

Presse oleodinamiche a caldo
Hydraulic presses with hot tables
Öldynamische Pressen
Горячие гидравлические прессы



Presse oleodinamiche a piani caldi

Hydraulic presses with hot tables

Öldynamische Pressen

Горячие гидравлические прессы

Le presse a piani caldi Steton sono gestite, a richiesta, da un versatile programmatore elettronico multifunzione:

- Controllo della temperatura, con accensioni, livelli e spegnimenti programmati (per presse con boiler elettrico o piani elettrici)
- Controllo della pressione, con calcolo della spinta totale in funzione della pressione specifica voluta, avvii, arresti e ripristini automatici pressione.
- Operatività della pressa, con timer pressatura, esclusione coppie cilindri, livello di apertura piano mobile.
- Diagnostica e monitoraggio

Steton's presses with hot tables can be equipped with a versatile multifunction electronic control:

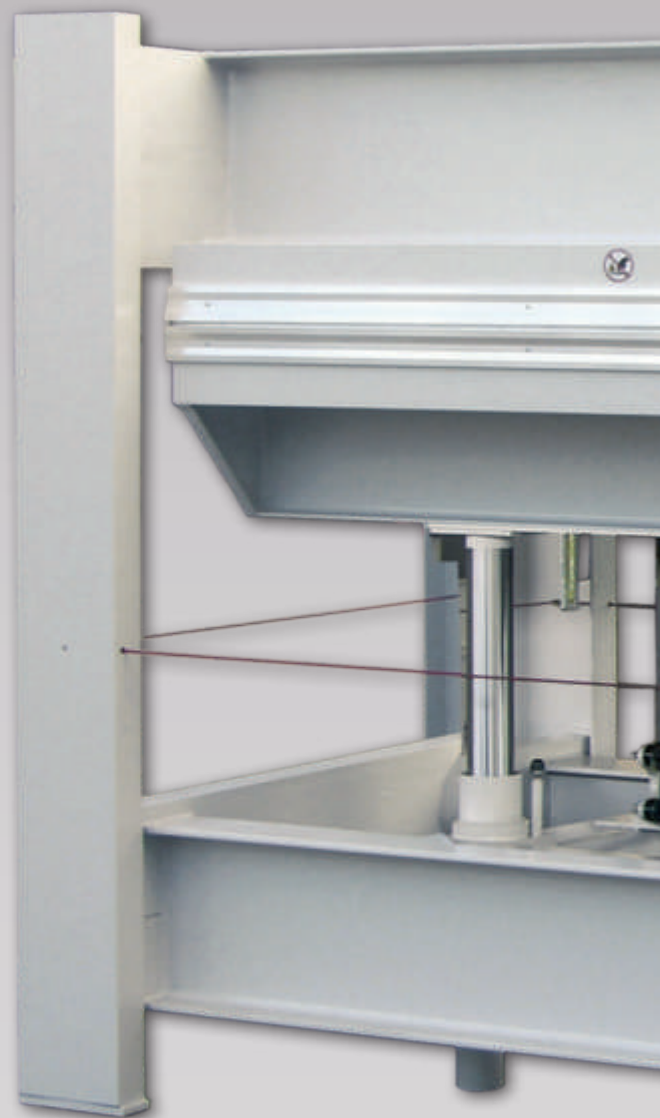
- Temperature control, with warm up, levels and switching off programmed) for presses with electric boiler or electric tables)
- Pressure control, with calculation of the total load in function of the specific pressure wanted, pump starts, stops and re-starts for automatic pressure restore.
- Press operativity: with pressing timer, exclusion of couples of cylinders, opening level of the mobile platen.
- Diagnostic and monitoring

Steton öldynamische Pressen werden, nach Anfrage, durch elektronisches Programmiergerät gesteuert:

- Temperatur-Regelung, mit programmierbaren Höhen, Ein-Ausschalten (für Pressen mit Elektro-Boiler oder Elektro-Heizplatten)
- Druck-Regelung, mit Berechnung vom Gesamtdruck je nach gewünschtem spezifischem Druck, Anlassen, Anhalten und automatischer Druckgewinn. Presse-Steuerung, mit Timer für Pressenzeit, Ausschluß von Zylinderpaaren, Niveau von Mobilplatte-Öffnung.
- Diagnostik und Kontrolle

Горячие прессы фирмы **Steton** могут оснащаться электронным управлением осуществляющим:

- контроль температуры, запрограммированный нагрев, поддержание температуры и отключение (для прессов с электробойлером или электрическими нагревающими элементами)
- контроль давления, с расчётом общей загрузки в зависимости от необходимого давления, с запуском, остановкой и повторным запуском насоса для автоматического поддержания необходимого давления.
- рабочий режим пресса с таймером времени прессования, отключением давления в цилиндрах, опускание подвижной плиты в нижнее положение.
- диагностика и мониторинг





Nella foto: P 120 con boiler elettrico ad olio e programmatore elettronico (opzionale)

In the picture: P 120 with oil electric boiler and optional electronic control

Im Bild: P 120 mit Elektro-Ölboiler und elektronischem Programmiergerät (Zubehör)

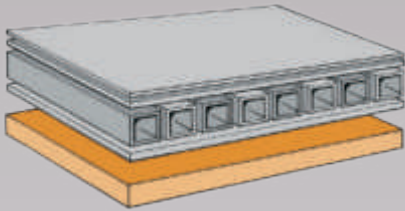
На фото: P120 с масляным электробойлером и электронной панелью управления (опционально)

Piani

Tables

Platten

Цилиндры



Max 4.5 kg/cm²

Max 85°C

(Acqua - Water - Wasser - Вода)

Max 120°C

(Olio - Oil - Öl - Масло)

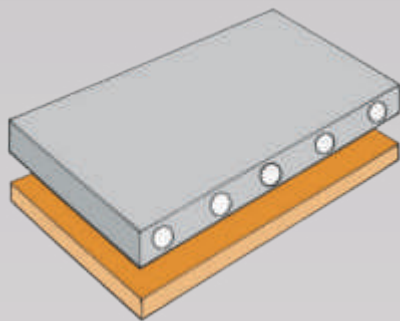
Piani assemblati a serpentina a circolazione di acqua od olio, con rivestimento in alluminio (optional acciaio inox)

Assembled tables with water or oil circulation, covered with aluminium (optional stainless steel)

Zusammengestellte Platten mit Schlangen für Wasser- oder Ölumlauf, mit Alu-Verkleidung (Zubehör Inox-Stahl)

Сборные плиты со змеевиком

С системой циркуляции воды или масла, алюминиевые трубки (опционально; трубки из нержавеющей стали)



Max 30 kg/cm²

Max 250°C

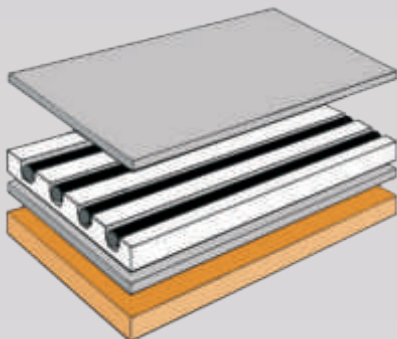
(Olio *Oil * Öl * Масло)

Piani massicci forati per alte pressioni e/o alte temperature (rivestiti in Mylar)

Massive drilled tables for high pressures and/or high temperatures (Mylar covered)

Gebohrte Massivplatten für hohen Druck und/oder Temperatur (mit Mylarfolie-Verkleidung)

Массивные сверленные плиты для высокого удельного давления и/или высоких температур (покрытие Mylar)



Max 4,5 ÷ 7 kg/cm²

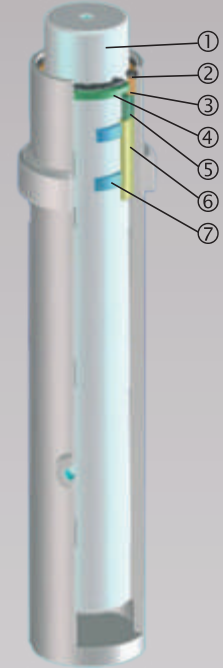
Max 120 ÷ 160 °C

Piani a resistenze elettriche incorporate, con termoregolazioni individuali per ogni piano

Tables with built-in electric resistors, with individual temperature adjustments for each table

Elektro-Heizplatten mit individueller Regelung für jede Platte

Плиты со встроенными электрическими резисторами, с отдельной настройкой температуры для каждой плиты



Pistone cromato
Anello elastico Seeger
Anello porta-raschiaolio
Raschiapolvere
Guarnizione di tenuta
Boccola di guida in bronzo
Anelli di guida

Chromed piston
Seeger ring
Bush holding the scraper ring
Scraper ring
Seal
Bronze guide
Guide rings

Verchromter Kolben
Elastischer Seeger Ring
Ölabstreifring
Staubabstreifring
Dichtung
Führungsbuchse aus Bronze
Führungsrings

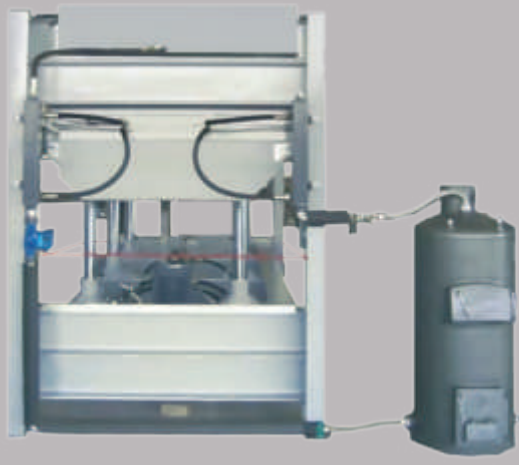
Хромированный поршень
Кольцо уплотнительное
Маслосъемное кольцо
Пылесъемник
Герметичная прокладка
Бронзовая направляющая втулка
Направляющие кольца

Sistemi di riscaldamento per presse a circolazione di liquido

Heating systems for presses with liquid circulation

Heizsysteme für Pressen mit Wasser/Ölumlauflauf

Бойлерная система нагрева для прессов



Riscaldamento ad acqua con caldaia a legna

Temperatura max: 85 °C - Caldaia e pompa di circolazione acqua in dotazione - Vasca di riempimento ed impianto acqua forniti a richiesta

Water heating with wood-fired boiler

Max temperature: 85°C (185 °F) - Machines supplied with boiler and water circulation pump - Water filling tank and water plant on request

Heizung durch Wasser mit Holzkessel

Temperatur max. 85 °C - Holzkessel und Wasserpumpe standard mitgeliefert - Erfüllungsbecken und Wasseranlage sind nach Anfrage

Нагревание воды с помощью котла на дровах

85°C - Станок поставляется с бойлером и водяным насосом - Бак для воды и водяное оборудование предоставляются по заказу



Riscaldamento ad acqua con boiler elettrico

Temperatura max 90 °C - Regolazione temperatura con termostato - Boiler incorporato nella pressa; uno o più elementi a seconda delle dimensioni e del numero dei piani. Impianto con vaso di espansione.

Water heating with electric boiler

Max temperature: 90°C - Temperature set by a thermostat - Boiler inserted in the press, one or more elements in relation to the platen sizes and number. Plant complete with expansion tank.

Heizung durch Wasser mit Elektro-Boiler

Temperatur max. 90 °C - Temperatureinstellung durch Thermostat - Boiler innerhalb der Presse; ein oder mehrere Elemente je nach Abmessungen und Zahl der Platten. Anlage mit Ausdehnungsgefäß.

Нагревание воды с помощью электробойлера

температура 90°C - Температура регулируется с помощью термостата - бойлер встроен в пресс, один или несколько нагревательных элементов в зависимости от размеров и количества плит. Система оснащена расширительным баком.



Riscaldamento ad olio diatermico con boiler elettrico

Temperatura max 120 °C - Regolazione temperatura con termostato Boiler incorporato nella pressa; uno o più elementi a seconda delle dimensioni e del numero dei piani. Temperature superiori a richiesta.

Diathermic oil heating with electric boiler

Max temperature: 120°C - Temperature set by a thermostat - Boiler inserted in the press, one or more elements in relation to the platen sizes and number. Higher temperatures on request.

Heizung durch Öl mit Elektro-Boiler

Temperatur max. 120 °C - Temperatureinstellung durch Thermostat - Boiler innerhalb der Presse; ein oder mehrere Elemente je nach Abmessungen und Zahl der Platten. Höhere Temperaturen nach Anfrage.

Электробойлер с диатермическим маслом

Максимальная температура 120°C - Температура регулируется с помощью термостата - бойлер встроен в пресс, один или несколько нагревательных элементов в зависимости от размеров и количества плит. По заказу возможно повышение максимальной температуры нагревания.

A richiesta: caldaie a combustibili diversi; presse predisposte per riscaldamento a cura del cliente - On request: boilers for different combustibles; presses prepared for heating provided by the customer - Zubehör: andere Typen von Brennstoffen und Kesseln; Pressen vorbereitet für Heizanlagen vom Kunden- По заказу: котлы для различного горючего; прессы, подготовленные для подключения к системе нагрева, предоставленной клиентом.



Le presse a piani elettrici, con o senza piani intermedi, sono dotate di un termoregolatore individuale per ogni piano.

The presses with electric tables, with or without intermediate platens, are provided with an individual temperature control each platen.



Die Pressen mit Elektro-Heizplatten, mit oder ohne Zwischenplatten, sind mit individuellem Thermoregler für jede Platte ausgerüstet.

Прессы с электрическими плитами, с /или без промежуточных плит, каждая плита с отдельным терморегулятором



Presse con boiler elettrico e piani intermedi. Fino a tre piani intermedi (4 vani) non è necessario aumentare l'altezza della macchina.

Presses with electric boiler and intermediate tables. Up to three intermediate platens it is not necessary to increase the press height.

Pressen mit Elektro-Boiler und Zwischenplatten. Bis drei Zwischenplatten (4 Räume) bleibt die Gesamthöhe der Presse unverändert.

Прессы с электробойлером и промежуточными плитами. До 3-х промежуточных плит без необходимости увеличения высоты станка



Quadro comandi standard delle presse con boiler elettrico. Standard control board of presses with electric boiler. Standard-Steuertafel der Pressen mit Elektro-Boiler. Стандартный пульт управления пресса с электробойлером.

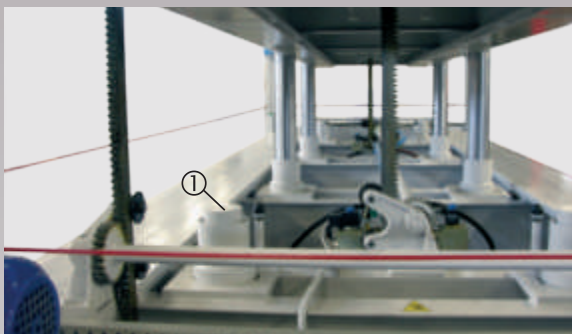
DATI TECNICI • TECHNICAL DATA TECHNISCHE ANGABEN • ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Mod.	P 50	P60	P90	P 120	P 160				
Dimensioni dei piani • Table sizes Plattenabmessungen • Размеры плит	mm	2500 x 1300	2500 x 1300	2500 x 1300	2500 x 1300	2500 x 1300				
Corsa cilindri • Cylinder stroke • Course vérins Zylinderhub • Открытие прессы	mm (opt.)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)			
Max spinta totale • Max thrust Max. Gesamtdruck • Максимальное давление	ton	50	60	90	120	160				
Max pressione specifica • Max specific pressure • Max .spezifischer Druck • Максимально удельное давление	kg/cm ²	2	2,5	3	4,5	6				
Cilindri • Cylinders • Zylinder • Цилиндры	N. (Ø mm)	4 (70)	4 (70)	6 (70)	6 (85)	8 (85)				
Motore centralina • Oil pump motor Motor von Steuer-gehäuse • Гидравлическая помпа	kW	1,5	1,5	1,5	2,2	2,2				
Caldaia a legna • Wood fired boiler Holzkessel • Бойлер на дровах	kCal/h (1)	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000				
Boiler elettrico • Electric boiler Elektro-Boiler • Электрический бойлер	kW (1)	18	18	18	18	18				
Piani elettrici • Electric tables Elektro-Heizplatten • Электрические плиты	kW	16,4	16,4	16,4	16,4	16,4				
Peso • Net/gross weight Netto/Bruttogewicht • Вес Нетто/Брутто	kg (2)	2950	2950	3450	3800	4300				
Misure • Sizes • Abmessungen • Размеры L x W x H	cm (2)	308x173x195	308x173x195	308x173x210	312x173x215	338x173x223				
	Mod.	P 70	P 90	P 120	P 160	P 90	P 120	P 160	P 200	
Dimensioni dei piani • Table sizes Plattenabmessungen • Размеры плит	mm	3000 x 1300	3000 x 1300	3000 x 1300	3000 x 1300	3500 x 1300	3500 x 1300	3500 x 1300	3500 x 1300	
Corsa cilindri • Cylinder stroke • Course vérins Zylinderhub • Открытие прессы	mm (opt.)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	450 (650)	
Max spinta totale • Max thrust Max. Gesamtdruck • Максимальное давление	ton	70	90	120	160	90	120	160	200	
Max pressione specifica • Max specific pressure • Max .spezifischer Druck • Максимально удельное давление	kg/cm ²	2	2,5	3,5	5	2	3	4	5,5	
Cilindri • Cylinders • Zylinder • Цилиндры	N. Ø mm	6 (70)	6 (70)	6 (85)	8 (85)	6 (70)	6 (85)	8 (85)	10 (85)	
Motore centralina • Oil pump motor Motor von Steuer-gehäuse • Гидравлическая помпа	kW (1)	1,5	1,5	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	
Caldaia a legna • Wood fired boiler Holzkessel • Бойлер на дровах	kCal/h (1)	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	
Boiler elettrico • Electric boiler Elektro-Boiler • Электрический бойлер	kW (1)	18	18	18	18	18	18	18	18	
Piani elettrici • Electric tables Elektro-Heizplatten • Электрические плиты	kW	19,6	19,6	19,6	19,6	25,6	25,6	25,6	25,6	
Peso • Net/gross weight Netto/Bruttogewicht • Вес Нетто/Брутто	kg (2)	3750	4000	4300	4900	5050	5150	5800	6050	
Misure • Sizes • Abmessungen • Размеры	L	358	362	362	362	412	412	418	440	
	W	173	173	173	173	173	173	173	173	
	H	206	215	215	223	223	223	235	237	

1) I dati possono variare a seconda dell'allestimento specifico - These data can change depending on the specific equipment - Die Angaben können je nach spezifischer Ausrüstung ändern - Данные могут меняться в зависимости от комплектации оборудования

2) Pesi e misure si riferiscono alle versioni standard con piani a serpentine e boiler elettrico - Weights and sizes refer to standard versions with assembled tables and electric boiler - Gewicht und Abmessungen von Standard-Ausführungen mit Schlangenplatten und elektrischem Boiler - Вес и размеры относятся к стандартным версиям сборных плит со змеевиком и электробойлером

STETON s.r.l.

S.S. Romana Nord, 41/e
41012 Carpi (MO) ITALY
Tel. +39 059 686771
Fax +39 059 681774
steton@steton.it
www.steton.it



Optional:

Esclusione manuale od elettriche di una o due coppie di cilindri (①)

Manual or electric exclusion of one or two couples of cylinders (①)

Manuelle oder elektrische Ausschliessung von 2 oder 4 Zylindern (①)

Ручные (рычагом) или электрические (кнопкой) клапаны отключения одной или двух пар цилиндров (①)



Standard:

Guide sulle colonne per i piani mobili.

Moving tables guides on the columns.

Führungen von Mobilplatten auf Säulen.

Направляющие подвижных плит на колоннах

Optional:

Micro regolazione livello discesa piano.

Micro adjusting table descent level.

Mikroschalter zur Einstellung von Plattenabstieg.

Рычаг микро регулировки опускания плиты



① Controllo elettronico di parallelismo dei piani.

② Controllo planarità a sensore

① Electronic control of tables parallelism.

② Planarity control by sensors

① Elektronische Kontrolle von Platten-Parallelität.

② Planarität-Kontrolle durch Sensor.

① Электронный контроль параллельного положения плит.

② Датчик контроля плоскостности.



A richiesta, le presse possono essere dotate di barriere di protezione a rete metallica e/o fotocellule di sicurezza.

On request, the presses can be provided with metal net guards and/or safety photo-electric cells.

Nach Anfrage können die Pressen mit Metallschutzbarrieren und/oder Sicherheitsphotozellen ausgerüstet werden.

По заказу прессы могут быть оснащены защитным ограждением из металлической решётки и/или фотоэлементом безопасности

P 111

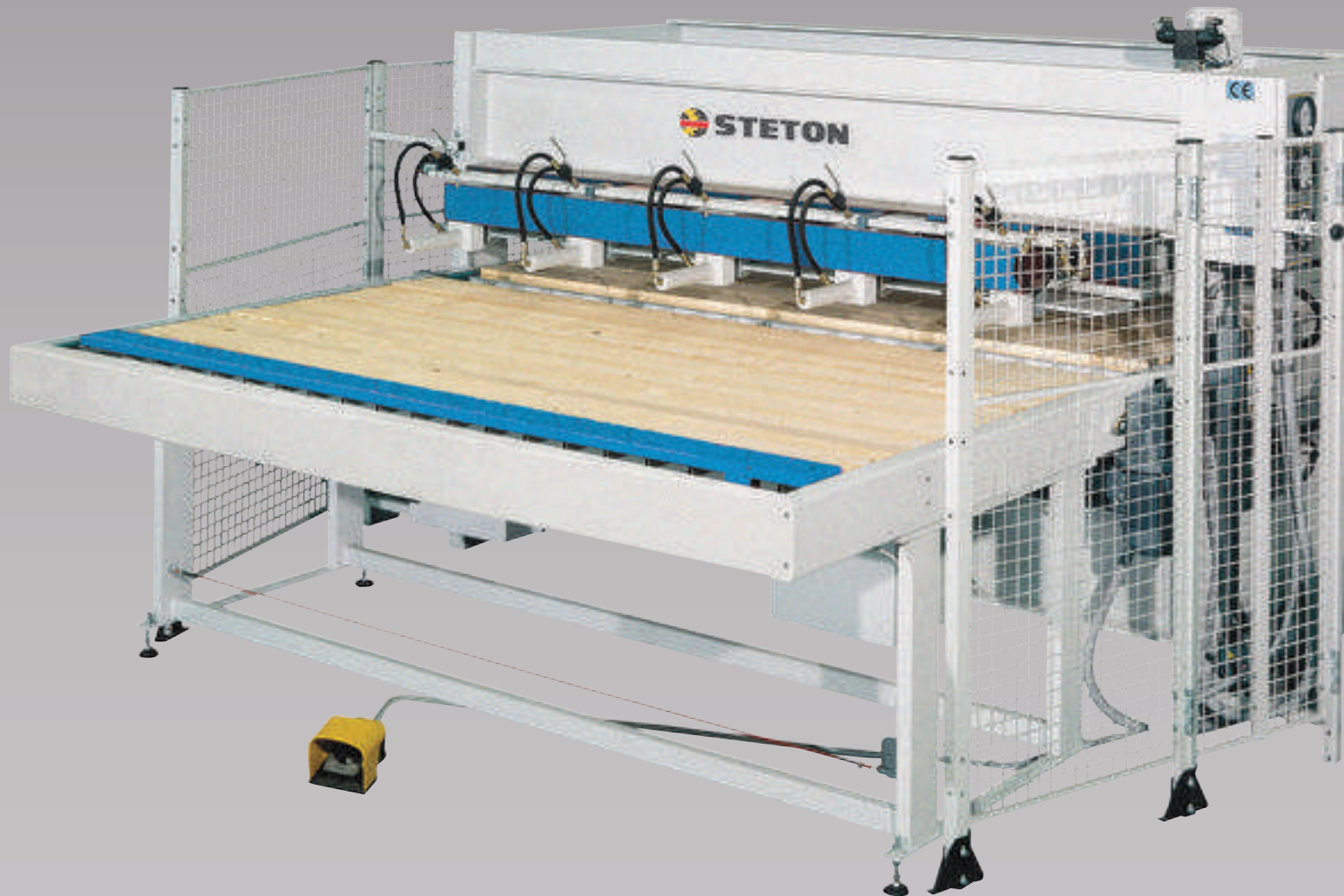
PLS | P 111 | P 111 IL

Presse per pannelli listellari

Presses for blockboard panels

Presses pour panneaux lattes

Prensas para paneles alistonados



PLS - P 111

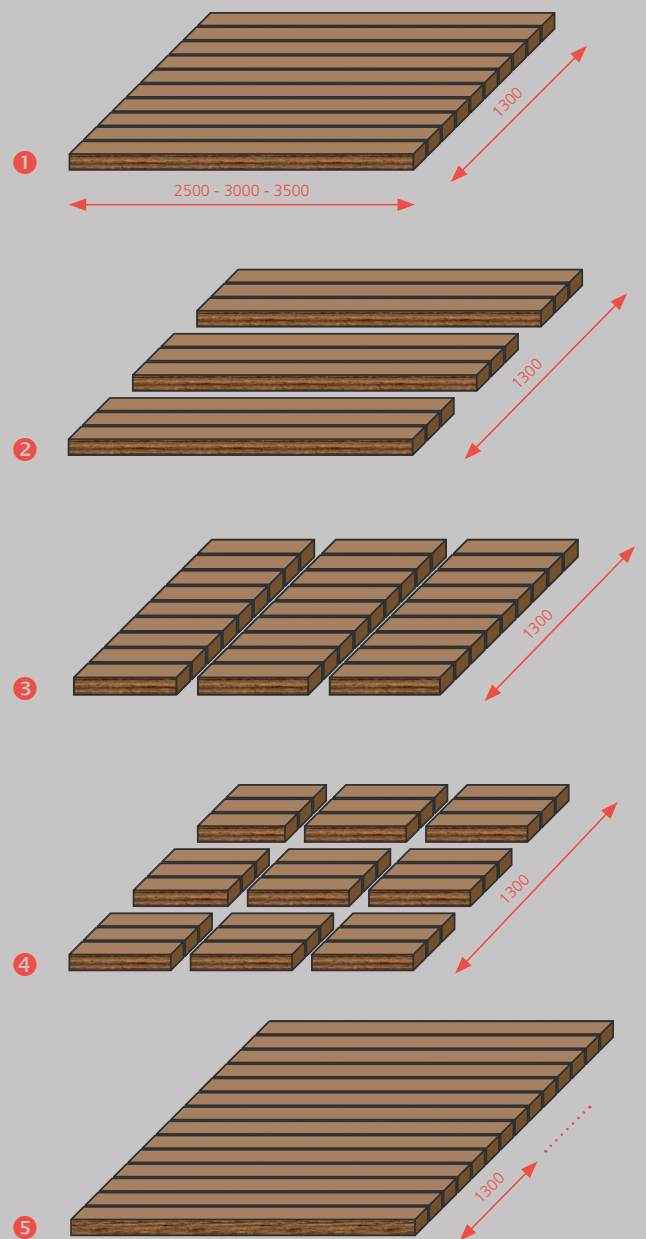
Presse semiautomatiche per pannelli listellari

Semi-automatic presses for laminated boards

Presses semi-automatiques pour panneaux lattés

Prensas semi-automáticas para paneles alistonados





Pannello continuo oltre la larghezza del piano (P 111)
 Continuous panel exceeding platen width (P 111)
 Panneau continu dépassant la largeur de la table (P 111)
 Panel continuo superior a la anchura del Plato (P 111)



P 111 con incollatrice a rullo verticale
 P 111 with glueing-machine with vertical spreading roller
 P 111 avec encolleuse à rouleau vertical
 P 111 mit Anleimmaschine mit senkrechter Walze
 P 111 con encoladora de rodillo vertical



P 111 con incollatrice a rulli orizzontali, con alimentatore a tramoggia e via a dischi immersi

P 111 with glueing machine with horizontal spreading rollers, hopper feeder and immersed-disk conveyor

P 111 avec encolleuse à rouleaux horizontaux, alimentateur à trémie et convoyeur à disques plongés

P 111 con encoladora de rodillos horizontales, tolva de alimentacion y transfer de discos inmersos

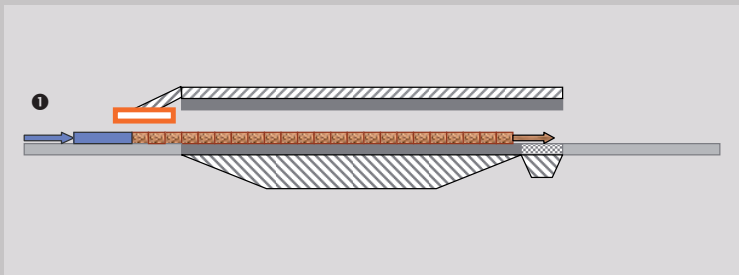
P 111 | P 111 IL

Ciclo di lavoro

Working cycle

Cycle de travail

Ciclo de trabajo

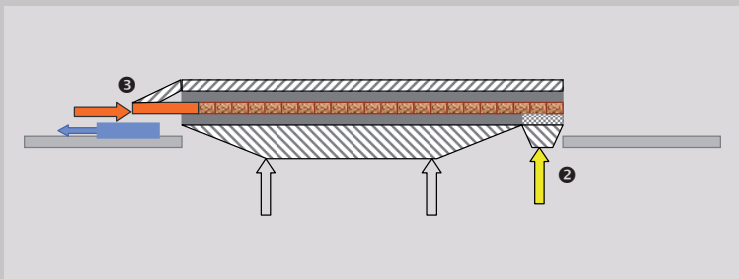


Lo spintore elettrico ① introduce il listelli in pressa

The electrical pusher ① introduces the strip set into the press

Le pousseur électrique ① introduit les listaux dans la presse

El empujador electrico ① introduce los listones en la prensa

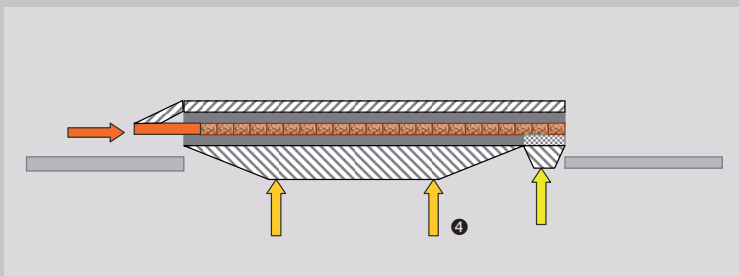


A piani chiusi senza pressione, la pinza di contrasto ② blocca i listelli ed intervengono i pressori orizzontali ③.

After platens closing without pressure, the counter-clamp ② locks the strips and the horizontal pressure ③ is given.

À tables fermées sans pression, la pince bloque ② les listaux et la pression horizontale ③ est donnée.

A platos cerrados sin presión, la pinza bloquea ② los listones y se pone la presión horizontal ③

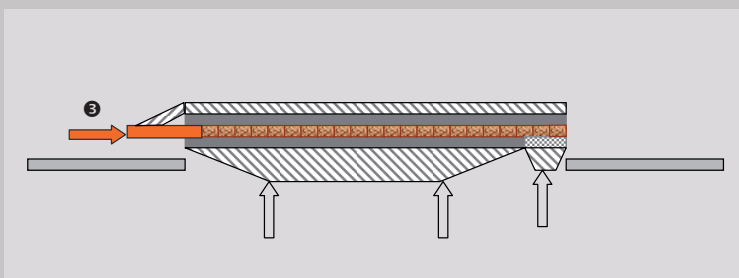


I cilindri verticali ④ danno pressione ai piani caldi della pressa, e la mantengono per il tempo necessario per la presa della colla.

The vertical cylinders ④ give pressure to the hot platens and keep it as long as necessary for the glue sticking.

Les vérins verticaux ④ donnent pressions sur les tables chauffantes et la maintiennent jusqu'à la prise de la colle.

Los cilindros verticales ④ dan presión a los platos calientes y siguen mantenerla hasta el fraguado de la cola

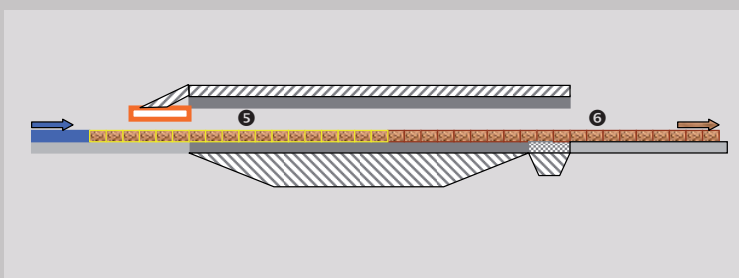


Eliminata la pressione verticale, un impulso dei cilindri orizzontali ⑤ distacca il pannello se eventualmente ha aderito ai piani.

Without vertical pressure, a pulse of the horizontal cylinders ⑤ detaches the panel from the platens in case of adherence.

Sans la pression verticale, une impulsion des vérins horizontaux ⑤ détache le panneau des platines en cas d'adhérence

Sin la presión vertical, un impulso de los cilindros horizontales ⑤ separa el panel de los platos en caso de adherencia



A piani aperti, il nuovo pannello ⑤ in arrivo espelle il pannello già pressato ⑥ ed inizia un nuovo ciclo di pressatura.

At platens opened, the new coming board ⑤ expels the panel already pressed ⑥ and a new pressing cycle begins.

À tables ouvertes, le nouveau panneau ⑤ qui arrive expulse le panneau déjà pressé ⑥ et un nouveau cycle commence

A platos abiertos, el nuevo panel ⑤ que llega expulsa el panel ya presado ⑥ y un nuevo ciclo de prensado comienza

P 111 IL

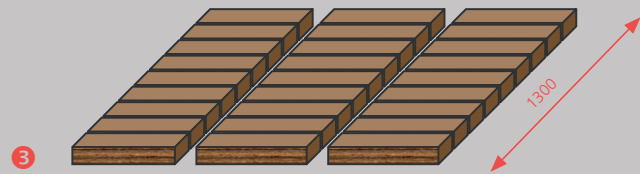
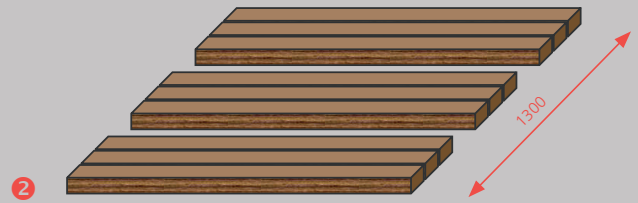
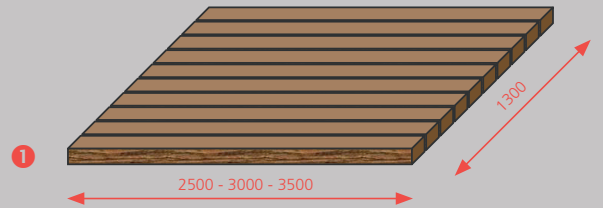
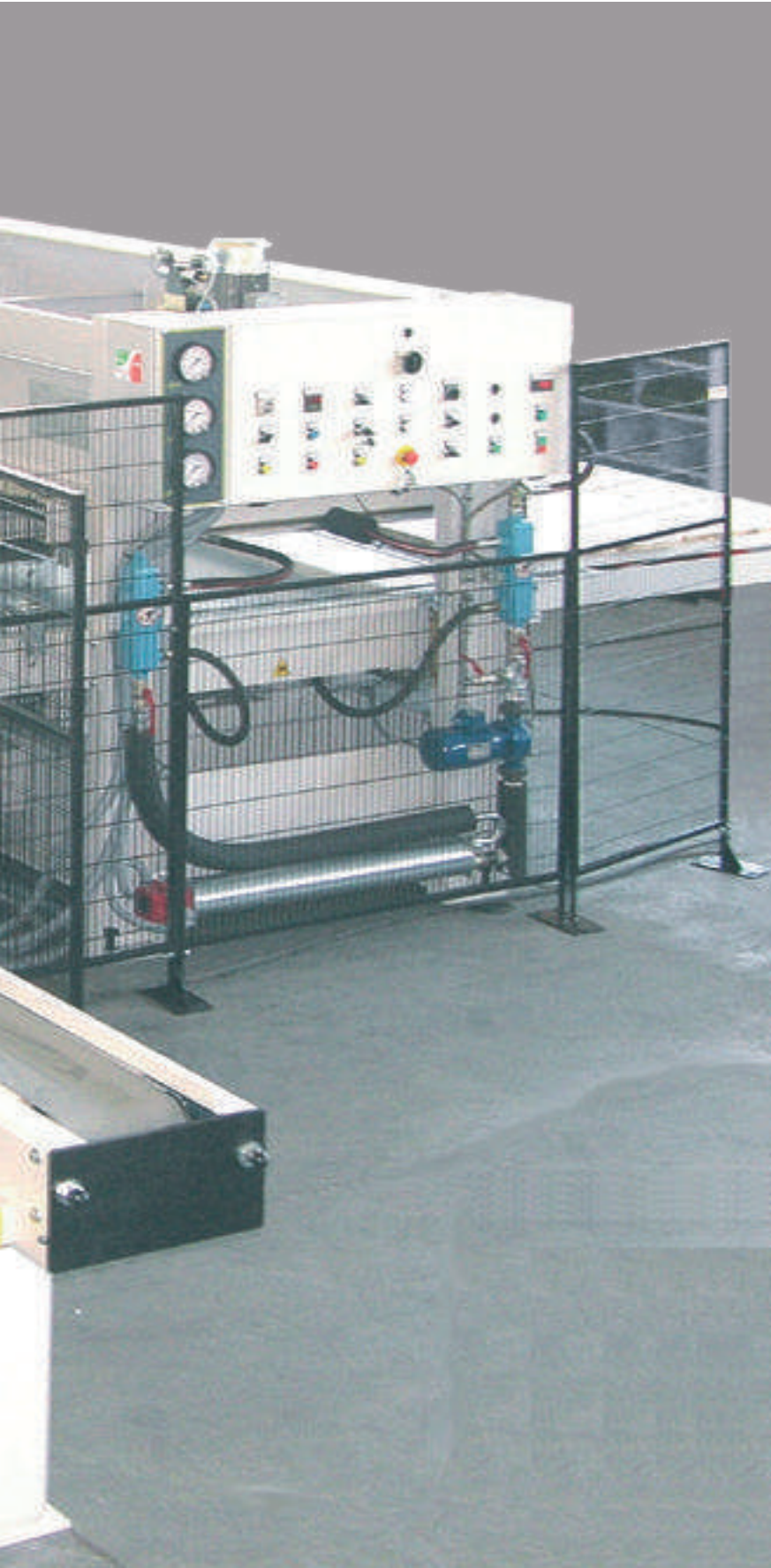
Presse automatiche per pannelli listellari, con incollatrice in linea

Automatic presses for laminated boards, with on-line glue spreader

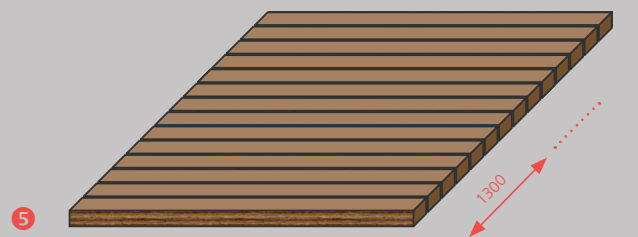
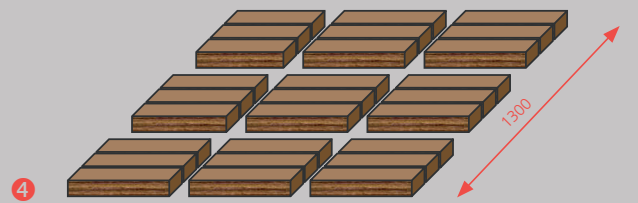
Presses automatiques pour panneaux lattés, avec encolleuse en ligne

Presas automaticas para paneles alistonados con encoladora en línea



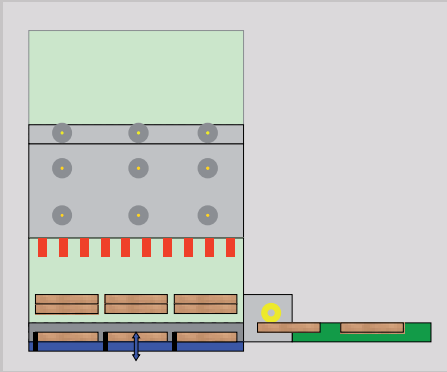


Con battute automatiche opzionali
With optional automatic reference stops
Avec butées automatiques en option
Con topes automaticos opcionales

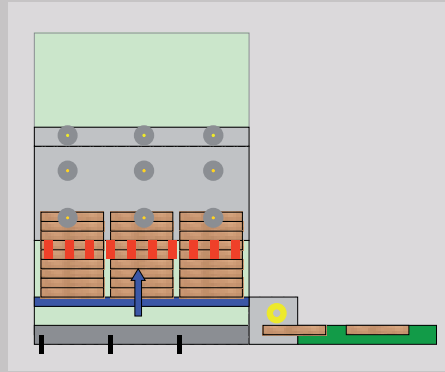


Pannello continuo oltre la larghezza del piano
Continuous panel exceeding platen width
Panneau continu dépassant la largeur de la table
Panel continuo superior a la anchura del Plato

P 111 IL



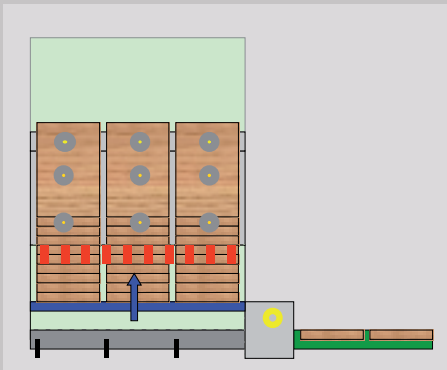
- 1 Alimentazione, incollatura e composizione 1° pannello
Feeding, glueing, composition of the 1st panel
Alimentation, enduisage et composition du 1er panneau
Alimentacion, encolado y composicion del 1° panel



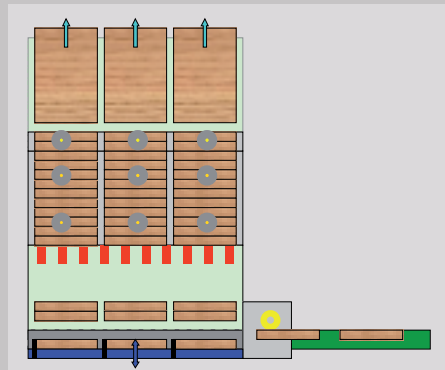
- 2 Introduzione 1° pannello in pressa
Introduction of the 1st panel into the press
Introduction du 1er panneau dans la presse
Introduccion del 1° panel en la prensa



- 3 Pressatura del pannello e composizione contemporanea di quello successivo
Pressing of the panel and simultaneous composition of the next one
Pressage du panneau et composition en même temps du panneau suivant
Prensado del panel y composicion en mismo tiempo del siguiente



- 4 Espulsione del 1° pannello con l'introduzione del 2°
Expulsion of the 1st panel with the introduction of the 2nd one
Expulsion du 1er panneau avec introduction du 2ème
Expulsion del 1 panel e introduccion del 2°



- 5 Pressatura 2° pannello, scarico del 1° e composizione di quello successivo
Pressing the 2nd panel, unloading of the 1st and composition of the next one
Pressage du 2ème panneau, déchargement du 1er et composition du suivant
Prensado del 2° panel, descarga del 1° y composicion del siguiente



- 6 Produzione di pannelli continui
Production of continuous panels
Production de panneaux continus
Produccion de paneles continuos

Presse per pannelli listellari

Presses for laminated panels

Presses pour panneaux lattés

Prensas para paneles alistonados



PLS, P 111, P 111 IL

Piastre e cilindri di pressione orizzontale
Plates and cylinders for horizontal pressure
Plaques et vérins de pression horizontale
Placas y cilindros de presión horizontal



P 111 IL

Versioni CE con recinzione metallica
CE versions with metal safety fencing
Versions CE avec enceinte métallique
Versiones CE con recinto metalico



P 111 IL

Particolari del tappeto di carico, dell'incollatrice a rullo verticale, delle battute di posizionamento automatiche (opzionali) e dello spintore.

Details on the feeding belt, the glue spreader with vertical roller, the automatic positioning stops and the pusher.

Détails du tapis de chargement, de l'encolleuse à rouleau vertical, des butées automatiques de positionnement (en option) et du pousseur

Detalles del tapete de carga, de la encoladora de rodillo vertical, de los topes automaticos de posicionamiento (opcionales) y del empujador



P 111, P 111 IL

Lato di uscita e pinza di contrasto con cilindri indipendenti

Unloading side and counter-clamp with independent cylinders

Côté de sortie et pince de contre-butée avec vérins Indépendants

Lado de salida y pinza de contra-tope con cilindros independientes

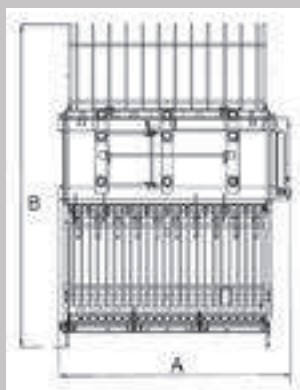


• CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNEES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS	U.M	PLS	P 111 P 111 IL
• Lunghezze utili • Working lengths • Longueur utile • Largo util	mm	a: 2500 b: 3000 c: 3500	a: 2500 b: 3000 c: 3500
• Larghezza utile • Working width • Largeur utile • Ancho util	mm	1300	1300
• Apertura • Daylight • Ouverture • Apertura	mm	150	150
• Spinta orizzontale • Horizontal thrust • Pression horizontale • Presion horizontal	kg	a: 12.500 b: 15.000 c: 17.500	a: 12.500 b: 15.000 c: 17.500
• Pressione specifica orizzontale (su pannelli di spessore 40 mm) • Horizontal specific pressure (on 40 mm thick panels) • Pression spécifique horizontale (sur panneaux épaisseur 40 mm) • Presion específica horizontal (sobre paneles espesor 40mm)	kg/cm2	12,5	12,5
• Cilindri orizzontali • Horizontal cylinders • Cylindres horizontaux • Cilindros horizontales • Numero • Number • Nombre • Numero • Diametro • Diameter • Diamètre • Durchmesser • Diametro • Corsa • Stroke • Course • Lauf • Recorrido	N. mm mm	a: 5 b: 6 c: 7 Ø 50 150	a: 5 b: 6 c: 7 Ø 50 150
• Spinta verticale • Vertical thrust • Pression verticale • Presion vertical	kg	a: b: c:	
• Cilindri verticali • Vertical cylinders • Cylindres verticaux • Cilindros verticales • Numero • Number • Nombre • Numero • Diametro • Diameter • Diamètre • Durchmesser • Diametro • Corsa • Stroke • Course • Lauf • Recorrido	N. mm mm	a: 4 b: 6 c: 6 a: Ø 70 b: Ø 70 c: Ø 70 200	a: 4 b: 6 c: 6 a: Ø 70 b: Ø 70 c: Ø 70 200
• Cilindri pinza • Clamp cylinders • Cylindres du presseur • Cilindros del prensor • Numero • Number • Nombre • Numero • Diametro • Diameter • Diamètre • Durchmesser • Diametro	N. mm	3 a: Ø 70 b: Ø 70 c: Ø 70	3 a: Ø 70 b: Ø 70 c: Ø 70
• Centralina pressione verticale • Vertical pressure pump • Pompe de pression verticale • Pompe de pression verticale	kW	2,2	2,2
• Centralina pressione orizzontale • Horizontal pressure pump • Pompe de pression verticale • Bomba de presion horizontal	kW	1,5	1,5
• Centralina pinza • Clamp pump • Pompe du presseur • Bomba del prensor	kW	-	1,5
• Boiler elettrico • Electric boiler • Chaudière électrique • Caldera electrica	kW	18	18
• Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso (a-b-c)	kg x 100	-	48-58-68

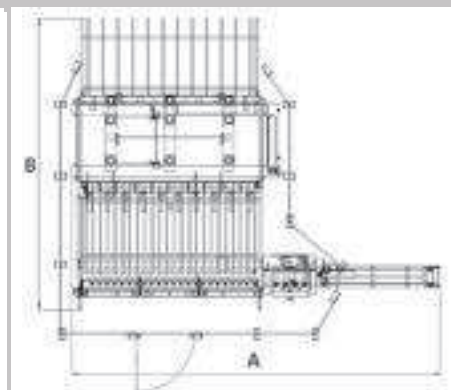
L= 2500 mm, 3000 mm, 3500 mm

mm	PLS	P111	P111 IL
A	L +1500	L +1500	L +3250
B	4925	4925	4925

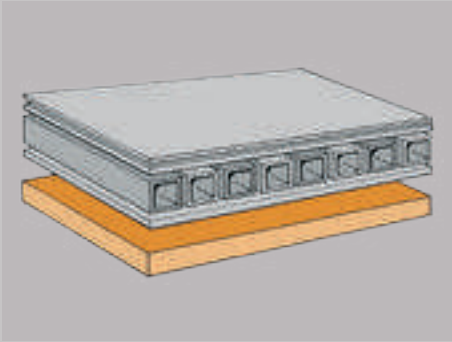
(Ingombri al netto della recinzione CE
Overall sizes without CE safety fencing
Encombremens sans enceinte CE
Medidas sin recinto metalico CE)



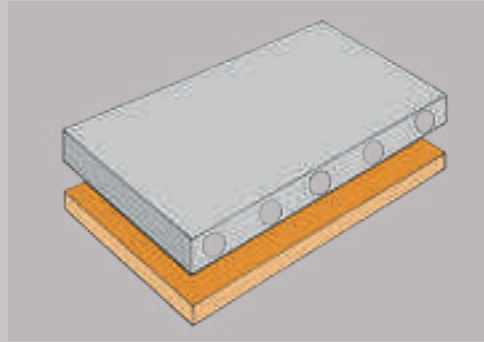
PLS - P111



P111 IL

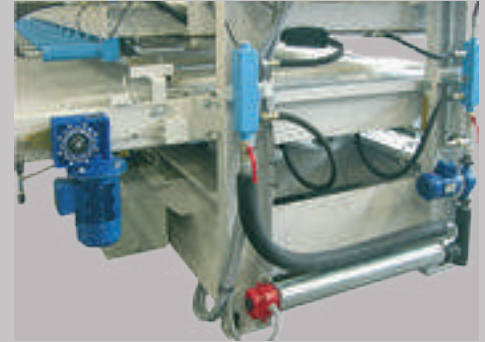


Piani standard a serpentine
(copertura inox opzionale)
Standard tables with square pipes
(optional: stainless steel cover)
Tables standard à serpentins
(revêtement inox en option)
Platos standard con serpentinos
(revestimiento inox en opcion)



Optional

Piani massicci forati per alte pressioni
Drilled massive tables for high pressures
Tables perforées en acier massif
pour hautes pressions
Platos macizos agujerados para
presiones elevadas
Copertura in Mylar a richiesta - covered with
Mylar on request - revêtement Mylar sur demande
Cobertura en Mylar bajo pedido



Riscaldamento ad olio diatermico
con boiler elettrico (standard)
Oil heating with electric boiler (standard)
Chauffage par huile thermique
avec chaudière électrique (standard)
Calentamiento por aceite termico
con caldera electrica (standard)



I tempi di ciclo, essendo le linee di colla verticali, dipendono sostanzialmente dallo spessore dei listelli. Il sistema riscaldamento con generatore ad alta frequenza (opzionale), riduce drasticamente i tempi di presa della colla ed è quindi indicato per incrementare la produzione, particolarmente nel caso di spessori consistenti.

The cycle times, since the lines of glue are vertical, depend on the strip thickness. The heating system by high-frequency generator (optional) reduces very much the glue sticking times, so it is advised to increase the production, specially in case of relevant thicknesses.

Les temps du cycle, étant les lignes de colle verticales, dépendent substantiellement de l'épaisseur des listaux. Le système de chauffage avec générateur de haute fréquence (en option) réduit drastiquement les temps de prise de la colle et donc est indiqué pour augmenter la production, surtout en cas d'épaisseurs élevés.

Los tiempos del ciclo, siendo las líneas de cola en vertical, dependen substancialmente del espesor de los listones. El sistema de calentamiento con generador de alta frecuencia (opcional) reduce mucho los tiempos de fraguado de la cola y por lo tanto es indicado para aumentar la producción, especialmente en caso de espesores elevados

Optional: Pressori orizzontali supplementari; pressori orizzontali sul lato da 1300 mm; regolazione manuale in altezza dei cilindri orizzontali; battute pneumatiche per il sistema di carico (P 111 IL)

Additional horizontal cylinders; horizontal cylinders on the 1300 mm side; manual adjustment of the height of the horizontal cylinders; pneumatic positioning stops for the loading system (P 111 IL)

Presseurs horizontaux supplémentaires, presseurs horizontaux sur le côté 1300mm, réglage manuel en hauteur des vérins horizontaux, butées pneumatiques pour le système de chargement (P 111 IL)

Prensos horizontales suplementarios, prensos horizontales en el lado 1300mm, reglado manual en altura de los cilindros horizontales, topes neumaticos para el sistema de carga (P 111 IL)



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a

41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771

Fax +39 059 681774

steton@steton.it

www.steton.it



Oltre alla serie PLS – P 111 – P 111 IL ,

è disponibile anche la serie P 110, con prestazioni ancor più elevate. Per la produzione di pannelli listellari, la Steton fornisce anche linee complete, dalla produzione dei listelli alla sezionatura e calibratura-levigatura dei pannelli.

Besides the PLS – P 111 – P 111 IL ,

the even more performing series P 110 is also available. For the production of laminated boards, Steton supplies complete lines too, from the production of the strips up to the cutting to size and the final finishing of the panels.

Outre à la série PLS – P 111 – P 111 IL,

est aussi disponible la série P 110, avec prestations plus élevées. Pour la production de panneaux lattés, la Steton offre aussi lignes complètes, de la production des listaux au sciage et calibrage-ponçage des panneaux.

Además de la serie PLS - P 111 – P 111 IL,

también está disponible la serie P 110 con rendimiento mas elevado. Para la produccion de paneles alistonados, la Steton ofrece tambien lineas completas, desde la produccion de listones al seccionado, calibrado y lijado de los paneles

P 110

Pressa per pannelli listellari

Presses for laminated panels

Presses pour panneaux lattés

Prensas para paneles alistonados



P 110

Generatore ad alta frequenza opzionale
Optional high-frequency generator
Générateur de haute fréquence en option
Generador de alta frecuencia optional)

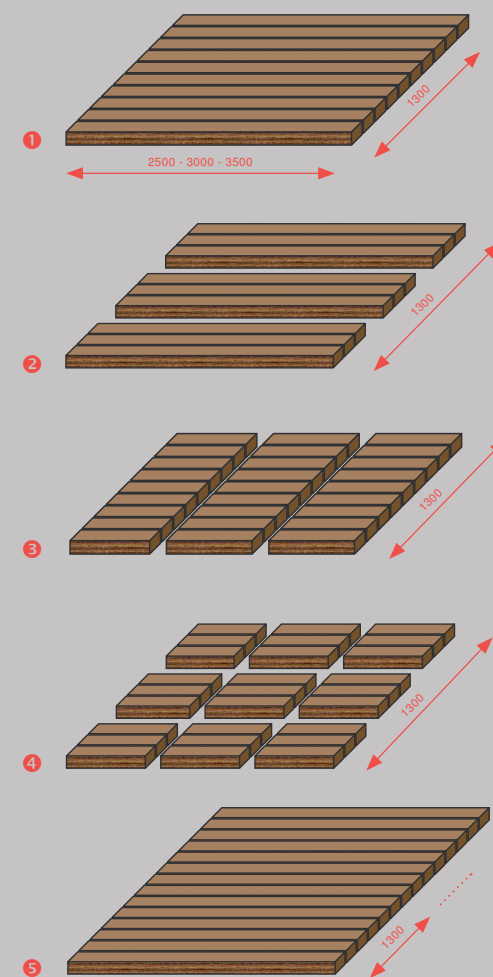
P 110 IL

Presse automatiche per pannelli listellari, con incollatrice in linea

Automatic presses for laminated panels, with on-line glue spreader

Presses automatiques pour panneaux lattés, avec encolleuse en ligne

Prensas automaticas para paneles alistonados, con encoladora en linea



↑
Pannello continuo oltre la larghezza del piano
Continuous panel exceeding platen width
Panneau continu dépassant la largeur de la table
Panel continuo superior a la anchura del Plato

P 110 IL - TA



Versione con scelta della venatura al carico
Version with grain choosing at infeed
Version avec sélection du veines du bois
Version con seleccion de las vetas de la madera

P 110 S - IL



Versione a piano mobile superiore (cilindri verticali Ø 100/70)
Version with top cylinders (vertical cylinders Ø 100/70)
Version avec table mobile supérieure (cylindres verticaux Ø 100/70)
Version de plato móvil superior (cilindros verticales Ø 100/70)

P 110 - S/ IL-TA



Versione con bancale di scelta della venatura e composizione pannelli al carico (anche di dimensioni e larghezze dei listelli diverse) e con sistema di scarico e smistamento pannelli pressati.

Version with infeed table for grain choice and composition of the panels (even having different sizes and strip widths) and with system for glued panels unloading and sharing.

Version avec table pour la sélection du veines du bois et composition des panneaux (même avec dimensions et largeur des listeaux différentes) et avec système de déchargement et triage des panneaux

Version con mesa para la selección de las vetas de la madera y composición paneles (también con diferentes medidas y ancho de los listones) y con sistema de descarga y apartado de los paneles prensados

P 110 - S IL "REGINA"



La versione "Regina" con troncatrice in linea, piano superiore di guida all'introduzione in pressa, pressori laterali longitudinali e trasversali, consente la produzione di pannelli composti da listelli di lunghezza diversa, anche spezzoni di scarto (min. 50 mm), per uno sfruttamento completo del materiale.

Version "Regina" with on-line cut-off saw, top guiding table on the introduction station, horizontal cylinders at length and cross sides, allows the production of panels composed with strips of whatever lengths, even very short (min 50 mm), for a total exploitation of the available material.

La version "Regina" avec tronçonneuse en ligne, table supérieure de guidage à l'introduction dans la presse, presseurs latéraux longitudinaux et transversaux, permet la production de panneaux composés par listeaux de différentes longueurs, même déchets (min. 50mm) pour une exploitation complète du matériel.

La version "Regina" con tronzadora en línea, mesa superior de gujado a la introducción en la prensa, presores laterales longitudinales y transversales, permite producir paneles compuestos por listones de largo diferente, también residuos (min. 50mm) para una completa explotación del material

P 110

Presse per pannelli listellari

Presses for laminated panels

Presses pour panneaux lattés

Presas para paneles alistonados



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS

	U.M	P 110
• Lunghezze utili • Working lengths • Longueur utile • Largo util	mm	a: 2500 b: 3000 c: 3500
• Larghezza utile • Working width • Largeur utile • Ancho util	mm	1300
• Apertura • Daylight • Ouverture • Apertura	mm	200
• Spinta orizzontale • Horizontal thrust • Pression horizontale • Presion horizontal	kg	a: 12.500 b: 15.000 c: 17.500
• Pressione specifica orizzontale (su pannelli di spessore 40 mm) • Horizontal specific pressure (on 40 mm thick panels) • Pression spécifique horizontale (sur panneaux épaisseur 40 mm) • Presion específica horizontal (sobre paneles espesor 40mm)	kg/cm ²	12,5

Cilindri orizzontali • Horizontal cylinders • Cylindres horizontaux • Cilindros horizontales

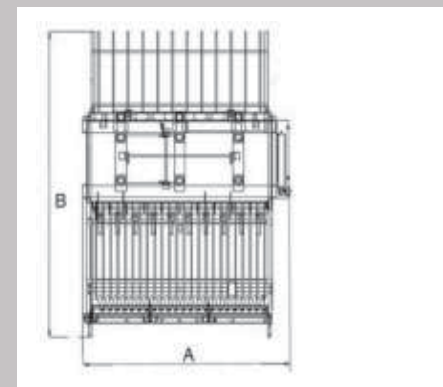
• Numero • Number • Nombre • Numero	N.	a: 5 b: 6 c: 7
• Diametro • Diameter • Diamètre • Durchmesser • Diametro	mm	Ø 50
• Corsa • Stroke • Course • Lauf • Recorrido	mm	150

Cilindri verticali • Vertical cylinders • Cylindres verticaux • Cilindros verticales

• Numero • Number • Nombre • Numero	N.	a: 4 b: 6 c: 8
• Diametro • Diameter • Diamètre • Durchmesser • Diametro • versioni a cil. inf. • versions with bottom cyl. • versions avec cyl. inf. • versions de cil. inf.	mm	Ø 85
• Corsa • Stroke • Course • Lauf • Recorrido	mm	200

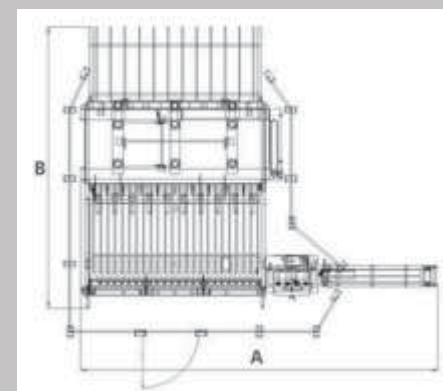
Cilindri pinza • Clamp cylinders • Cylindres du presseur • Cilindros del prensor

• Numero • Number • Nombre • Numero	N.	a: 2 b: 3 c: 3
• Diametro • Diameter • Diamètre • Durchmesser • Diametro	mm	Ø 85
• Centralina pressione verticale • Vertical pressure pump • Pompe de pression verticale • Pompe de pression verticale	kW	2,2
• Centralina pressione orizzontale • Horizontal pressure pump • Pompe de pression verticale • Bomba de presion horizontal	kW	1,5
• Centralina pinza • Clamp pump • Pompe du presseur • Bomba del prensor	kW	1,5
• Boiler elettric'o • Electric boiler • Chaudière électrique • Caldera electrica	kW	18
• Peso • Weight • Poids • Peso (a-b-c)	kg x 100	a: 49 b: 59 c: 69



mm	P110
A	L + 1500
B	4925

(Ingombri al netto della recinzione CE
Overall sizes without CE safety fencing
Encombres sans enceinte CE
Medidas sin recinto metalico CE)



mm	P110 IL
A	L + 3250
B	4925

(Ingombri al netto della recinzione CE
Overall sizes without CE safety fencing
Encombres sans enceinte CE
Medidas sin recinto metalico CE)

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie

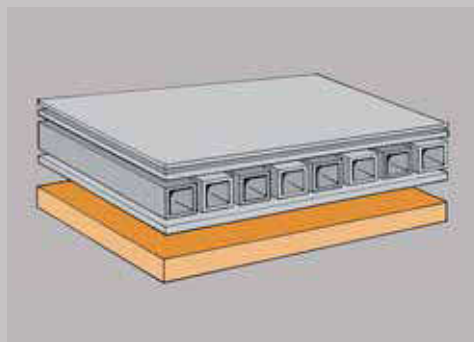
Technical data and illustrations not binding may be altered during construction for improvements
Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations
Technische Angaben und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während Bau für Verbesserung verändert werden

STETON s.p.a.

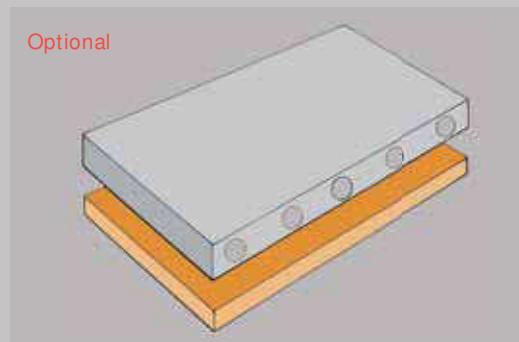
S.S. Romana Nord, 41/a - 41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774

steton@steton.it - www.steton.it



Plani standard a serpentine
(copertura inox opzionale)
Standard tables with square pipes
(optional: stainless steel cover)
Tables standard à serpentins
(revêtement inox en option)
Platos standard con serpentinos
(revestimiento inox en opcion)



Optional
Plani massicci forati per alte pressioni
Drilled massive tables for high pressures
Tables perforées en acier massif
pour hautes pressions
Platos macizos agujerados para
presiones elevadas
Copertura in Mylar a richiesta - covered with
Mylar on request - revêtement Mylar sur demande
Cobertura en Mylar bajo pedido



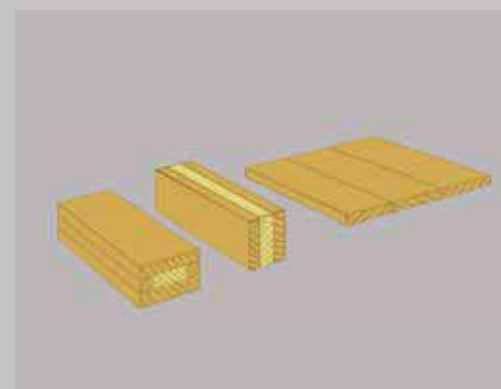
A richiesta, i robusti pressori laterali
possono essere regolabili in altezza
On request, the strong side pusher,
can be adjustable in height.
Sur demande, réglage en hauteur
des robustes presseurs latéraux
Bajo pedido, reglado en altura
de los prensos laterales



Riscaldamento ad olio diatermico
con boiler elettrico (standard)
Oil heating with electric boiler (standard)
Chauffage par huile thermique
avec chaudière électrique (standard)
Calentamiento por aceite termico
con caldera electrica (standard)



Generatore ad alta frequenza (opzionale),
indicato nel caso di spessori consistenti.
High-frequency generator (optional), advised
in case of relevant thicknesses.
Générateur de haute fréquence (en option),
indiqué surtout en cas d'épaisseurs élevés.
Generador de alta frecuencia (opcional),
indicado en caso de espesores elevados.



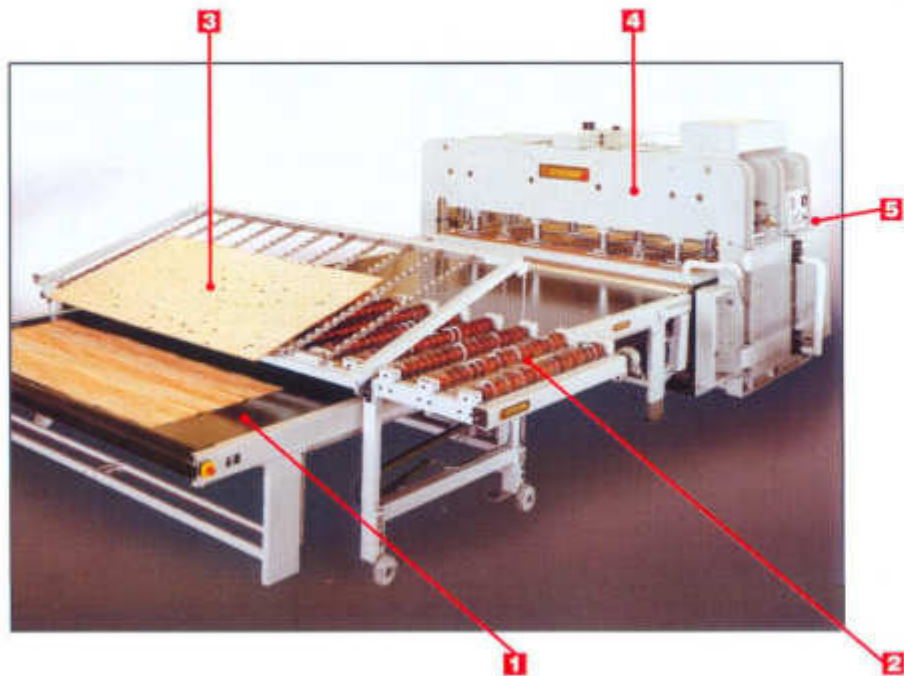
Con le versioni " Polivalente" , con pressione
orizzontale maggiorata, è possibile produrre sia
pannelli listellari che travi lamellari
With versions " Polivalente" , with increased
horizontal pressure, it is possible to produce both
laminated panels and laminated strips.
Avec les versions " Polivalente" avec pression
horizontale majorée, on peut produire tant
panneaux lattés que poutres lamellaires
Con las versiones " Polivalente" , con mas presion
horizontal , esta posible producir tanto paneles
alistonados como vigas laminadas

PCT-P

PRESSA A CICLO CONTINUO PER IMPIALLACCIATURE
THROUGH-FEED PRESSES FOR VENEER



STETON



Sistema di trasazione con tappeto in "Mylar"
Feeding system with "Mylar" belt



PCT-P

PRESSA A CICLO CONTINUO A STRUTTURA PESANTE E CARICO TRASVERSALE, PER IMPIALLACCIATURA

L'impianto è costituito da:

- 1** Tappeto motorizzato di alimentazione
- 2** Carrello su rotaie, con bancale a dischi per ricevere i pannelli spalmati di colla
- 3** Ribaltina per la sovrapposizione del pannello al foglio di impiallacciatura
- 4** Pressa a ciclo continuo, con nastro in Mylar, piano mobile superiore, struttura pesante in lamieroni pantografati senza saldature
- 5** Sistema di scarico ed accatastamento (non visibile nella foto)

Dimensioni, pressioni, allestimenti secondo le esigenze dell'acquirente

(Specifiche esemplare in foto:
Piani: 3200x2200 mm
Apertura: 150 mm
Pressione totale: 350 ton
Cilindri pressione: N. 122 x Ø 100
Cilindri chius/apert.: N. 4 x Ø 60)

STETON

STETON S.p.A.
41012 CARPI (MO) - ITALY
SS Romana Nord 41
Tel. (059) 68.67.71
Fax (059) 68.17.74

E-mail internet: steton@carpi.nettuno.it
Internet address: <http://www.steton.it>

PCT-P

HEAVY DUTY THROUGH FEED PRESS WITH CROSSWISE LOADING, FOR VENEER

The plant is composed with:

- 1** Infeed powered belt
- 2** Carriage on rails, with disk table to receive the panels spreaded with glue
- 3** Tilting frame for the super - imposition of the panels to the veneer
- 4** Continuous cycle press, with Mylar belt, top moving table, heavy-duty structure made with thick shaped steel without weldings
- 5** Unloading system with stacker (not shown in the photo)

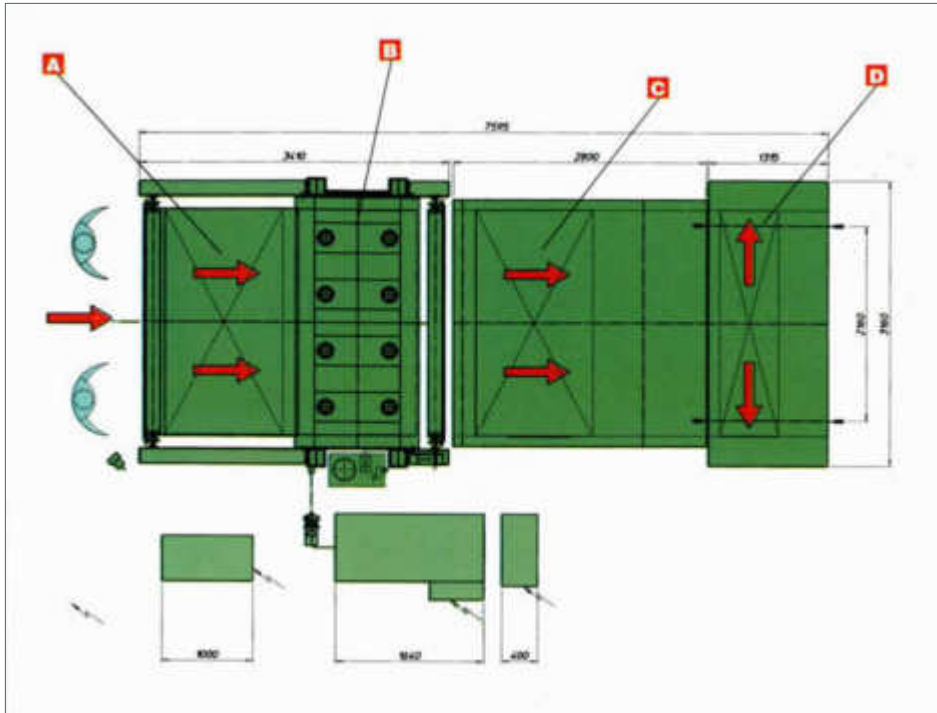
Sizes, pressures, equipments according to the customer's needs

(Specifications of the machine shown in the photo:
Table sizes: 3200x2200 mm
Daylight: 150 mm
Total thrust: 350 ton
Pressure cylinders: N. 122 x Ø 100
Clos./open. cylinders: N. 4 x Ø 60)

Linea di pressatura a ciclo continuo

Through feed pressing line





Linea di pressatura a ciclo continuo a carico trasversale

Composizione della linea:

- A)** Alimentatore a tappeto motorizzato
- B)** Pressa a cilindri superiori, con tappeto in Mylar
- C)** Scaricatore-accatastatore brandeggiante
- D)** Rulliera di accatastamento con barriera di riferimento

Impiego principale: applicazione di impiallacciatura su pannelli

Lunghezze utili: 2500/3000/3500 mm

Larghezze utili: standard 1300 mm, misure diverse a richiesta

Apertura: 150 mm

Pressione specifica: 4÷8 kg/cm²

Numero e diametro cilindri: 6÷12, ø 100mm

Riscaldamento piani: ad acqua, od olio diatermico, od a vapore con scambiatore di calore, od a resistenze elettriche.

Through feed pressing line with crosswise loading

Composition of the line:

- A)** Infeed powered belt conveyor
- B)** Press with top cylinders and Mylar powered belt
- C)** Training unloading-stacking system
- D)** Outfeed roller conveyor with aligning barrier

Main purpose: coating panels with veneer

Working lengths: 2500/3000/3500 mm

Working width: standard 1300 mm, different widths on request

Daylight: 150 mm

Specific pressure: 4÷8 kg/cm²

N° and diameter of cylinders: 6÷12, ø 100 mm

Table heating: by water or diathermic oil, or by steam and heat exchanger, or with built-in electric resistors.



Riscaldamento piani con scambiatore di calore vapore/olio diatermico (opzionale)

Table heating by steam/oil heat exchanger (optional)



STETON s.p.a.

Str. Romana Nord, 41/a
41012 Carpi (MO) ITALY
Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774
steton@steton.it - www.steton.it

Presse automatica

Automatic presses

Presses automatiques

Prensas automaticas



PRESSE A CICLO AUTOMATICO, versione A:
carico frontale su tappeto motorizzato; scarico
posteriore su rotelle folli

AUTOMATIC CYCLE PRESSES, version A:
front loading on powered belt; rear
unloading on free wheels

PRESSES A CYCLE AUTOMATIQUE, version A:
chargement frontal sur tapis motorisé;
déchargement postérieur sur galets foux

PRENSAS DE CICLO AUTOMATICO, version A:
carga frontal sobre tapete motorizado;
descarga posterior sobre ruedas libres



I nostri sistemi di automazione sono disponibili per presse di ogni dimensione e pressione e con ogni tipo di riscaldamento dei piani.

Our automation systems are available for presses with any sizes and pressures and with any kind of platen heating.

Nos systèmes d'automatisation sont disponibles pour presses de toute dimension et pression et avec tout type de chauffage des tables

Nuestros sistemas de automatización de prensas están disponibles para prensas de cualquier tamaño y presión y cada tipo de calentamiento de los platos

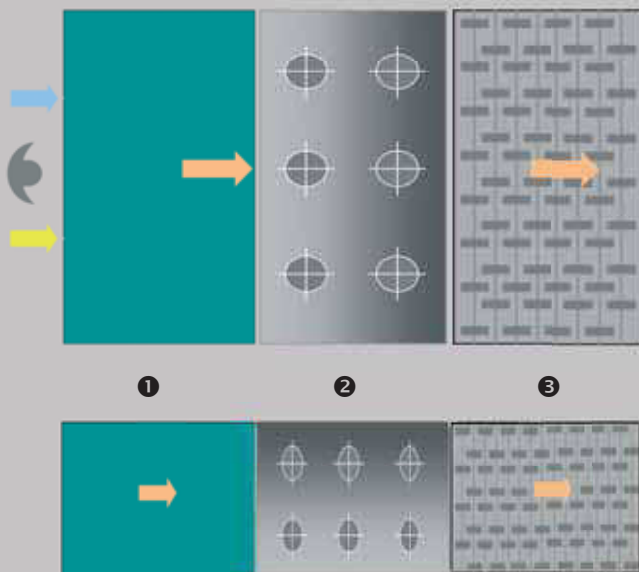


Per l'introduzione e l'espulsione automatiche del pannello dalla pressa, sul piano inferiore è montato un nastro motorizzato in Mylar®, un materiale sintetico con alta resistenza alla trazione, all'abrasione.

For the automatic introduction and extraction from the press, the bottom platen is equipped with a powered belt in Mylar®, a synthetic material with a strong resistance to traction and scratching.

Pour l'introduction et expulsion automatique de la presse la table inférieure est dotée d'un tapis motorisé en Mylar®, un matériel synthétique très résistant à traction, abrasion.

Para la introducción y la expulsión automática de la prensa, el plato inferior es equipado con una cinta motorizada de Mylar®, un material sintético de alta resistencia a la tracción, abrasión.



Il carico frontale e lo scarico posteriore automatici aumentano in modo rilevante la produttività


The automatic front loading and rear unloading allow a great capacity increase

Le chargement frontal et le déchargement postérieur automatiques permettent d'augmenter la productivité.

La carga frontal y la descarga posterior en automatico permiten aumentar la producción

Optional:
Automazione in senso longitudinale
Lengthwise automation
Automatisation longitudinale
Automatización longitudinal

- ① Tappeto motorizzato di carico in PVC ad alta resistenza
High-resistance PVC powered loading belt
Tapis motorisé de chargement en PVC à résistance élevée
Tapete motorizado de carga en PVC de alta resistencia
- ② Pressa con nastro in Mylar®
Press with Mylar® belt
Presse avec tapis en Mylar®
Prensa con cinta en Mylar®
- ③ Pianale di scarico a rotelle folli
Unloading table with free wheels
Table de déchargement à galets foux
Mesa de descarga de rodillos libres

 Fogli di rivestimento
Coating sheets
Feuilles de revêtement
Hojas de revestimiento

 Pannelli
Panels
Panneaux
Paneles

 Sandwich
Sandwiches
Sandwich
Sandwich

PRESSE A CICLO AUTOMATICO, versione B:
carico frontale su tappeto motorizzato e via a dischi motorizzati con ribaltina a rotelle folli; scarico posteriore su rotelle folli

AUTOMATIC CYCLE PRESSES, version B:
front loading on powered loading belt and powered disk conveyor with training free wheels; rear loading on free wheels

PRESSES A CYCLE AUTOMATIQUE, version B:
chargement frontal sur tapis motorisé et convoyeur a disques motorisés avec table basculante a galets foux; déchargement postérieur sur galets foux

PRENSAS DE CICLO AUTOMATICO, version B:
carga frontal sobre tapete motorizado y via de discos motorizados con mesita basculante de ruedas libres; descarga posterior sobre ruedas libres



Incollatrici con eventuali accessori, rulliere e spazzolatrici disponibili a richiesta.

Glue spreaders with accessories, roller conveyors and brushing machines available on request.

Encolleuses avec accessoires eventuels, tables à rouleaux, brosseuses sont disponibles sur demande

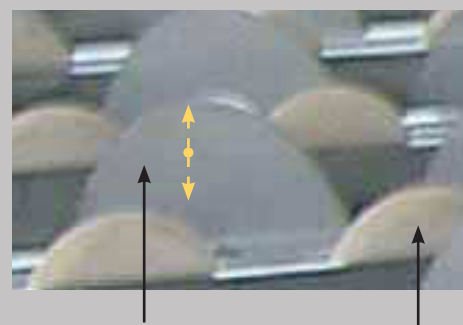
Encoladoras con eventuales accesorios, mesas de rodillos, limpiadoras con cepillos son disponibles bajo pedido

Un telaio a rotelle folli, intercalate ai dischi del bancale (scorrevole su rotaie) che riceve il pannello dall'incollatrice, si inclina pneumaticamente verso l'operatore agevolando la deposizione sul foglio di rivestimento, predisposto sul tappeto motorizzato in PVC per la composizione del "sandwich". Il tappeto poi lo introduce nella pressa con nastro in Mylar® sul piano.

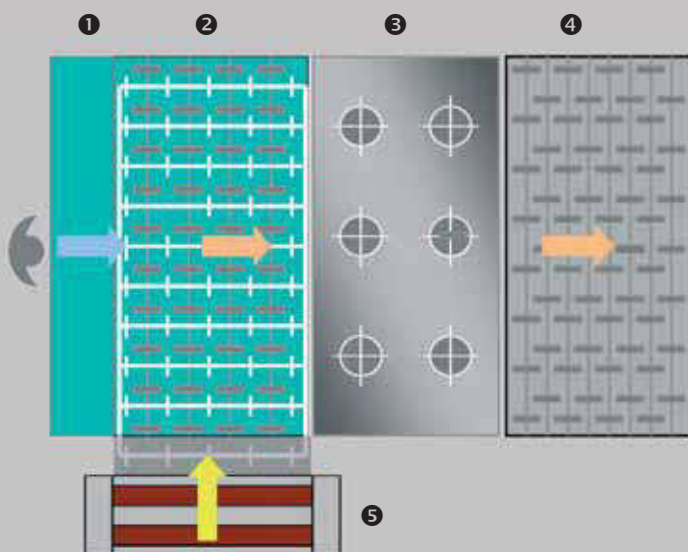
A frame with free wheels, intercalated to the disks of the conveyor (movable on rails) receiving the panel from the glue spreader, raises automatically, making easier its superimposing to the coating sheet, previously set on the loading powered belt for the composition of the "sandwich". The PVC belt then introduces it into the press with inside Mylar® belt.

Un chassis doté de galets foux, intercalés aux disques du convoyeur (coulissant sur rails) qui reçoit le panneau de l'encolleuse, s'incline pneumatiquement vers l'opérateur pour faciliter la deposition sur la feuilles de revêtement préparé sur le tapis motorisé en PVC pour composer le "sandwich". Le tapis l'envoi à la presse dotée de tapis en Mylar® à son intérieur.

Un bastidos de ruedas libres, intercaladas a los discos del transporte (deslizable sobre railes) recibe el panel desde la encoladora, sube neumaticamente para facilitar la colocacion sobre la chapa de revestimiento predispuesta sobre el tapete de PVC para la compisicion del "sandwich". El tapete hace la introduccion en la prensa con la cinta Mylar® sobre el plato.



Dischi motorizzati	Rotelle folli basculanti
Powered disks	Training free wheels
Disques motorisés	Galets foux basculants
Discos motorizados	Ruedas libres basculantes



- 1 Tappeto motorizzato di carico in PVC ad alta resistenza
High-resistance PVC powered loading belt
Tapis motorisé de chargement en PVC à haute résistance
Tapete motorizado de carga en PVC de alta resistencia
- 2 Via a dischi motorizzati con ribaltina a rotelle folli
Powered disk conveyor with intercalated free wheels
Convoyeur à disques motorisés avec table basculante à galets foux
Via de discos motorizados con mesita basculante de ruedas libres
- 3 Pressa con nastro in Mylar® • Press with Mylar® belt
Presse avec tapis en Mylar® • Prensa con cinta en Mylar®
- 4 Pianale di scarico a rotelle folli • Unloading table with free wheels
Table de déchargement à galets foux • Mesa de descarga de ruedas libres
- 5 Incollatrice (optional) • Glue spreader (optional)
Encolleuse (optional) • Encoladora (opcional)

Fogli di rivestimento
Coating sheets
Feuilles de revêtement
Hojas de revestimiento

Pannelli
Panels
Panneaux
Paneles

Sandwich
Sandwiches
Sandwich
Sandwich

PRESSE A CICLO AUTOMATICO, versione C:
carico e scarico frontali, su tappeto motorizzato
e ribaltina a rotelle folli

AUTOMATIC CYCLE PRESSES, version C:
front loading and unloading, on powered belt
and training free wheels

PRESSES A CYCLE AUTOMATIQUE, version C:
chargement et déchargement frontaux sur tapis
motorisé et table basculante a galets foux

PRENSAS DE CICLO AUTOMATICO, version C:
carga y descarga frontales sobre tapete motorizado
y mesita basculante de ruedas libres



Carico
Loading
Chargement
Carga



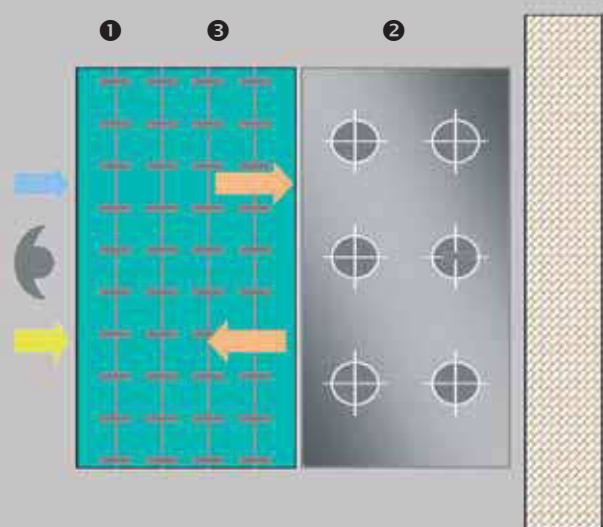
Scarico
Unloading
Déchargement
Descarga

I pannelli vengono composti sul tappeto motorizzato in PVC, che li inserisce nella pressa con nastro in Mylar®. A pressatura avvenuta, il piano mobile discende ad un livello intermedio, alla stessa altezza della ribaltina a rotelle folli (abbassatasi pneumaticamente in posizione orizzontale), sulla quale i pannelli pressati vengono quindi sospinti dal nastro in pressa con moto inverso. Il piano della pressa completa quindi la sua discesa per ricevere i pannelli da pressare successivi dal tappeto motorizzato (a ribaltina sollevata). Questa soluzione consente un consistente risparmio di spazio.


The panels are composed upon the infeed belt, which transfers them into the press with its powered Mylar® belt. After the pressing time, the bottom platen descends to an intermediate level, at the same height of the training frame (put pneumatically in its horizontal position) with free wheels, that receive the pressed panel from the Mylar® belt which reverses its motion. The bottom platen completes then its descent to receive the next panels to press from the powered PVC belt free roller (training frame now in raised position). This solution saves a relevant space on floor.

La composition des panneaux s'effectue sur le tapis motorisé en PVC, qui les amène dans la presse dotée de tapis Mylar®. Lors le pressage est terminé, la table mobile baisse à un niveau intermédiaire, à la même hauteur de la table basculante à galets foux (qui a baissé pneumatiquement en position horizontale) sur laquelle le tapis de la presse porte les panneaux terminés, avec mouvement inversé. La table de la presse baisse complètement pour recevoir les panneaux suivants à presser qui arrivent du tapis motorisé (à table basculante soulevée). Cette solution permet d'économiser l'espace occupé.

Los paneles vienen compuestos en la tapete motorizado en PVC, que los introduce en la prensa con cinta in Mylar®. Pervenida la prensadura, el plano movil baja a un nivel intermedio, a la misma altura de el volcador con rodillos libres (bajados neumaticamente en posicion horizontal), en la cual los paneles prensados vienen empujados a traves de la cinta en la prensa con moto inverso. El plano de la prensa completa su bajada para recibir los sucesivos paneles de prensar por medio del tapete motorizado (volcador elevado). Esta solución consente un consistente ahorro de espacio.



- ❶ Tappeto motorizzato di carico in PVC ad alta resistenza
High-resistance PVC powered loading belt
Tapis motorisé de chargement en PVC à résistance élevée
Tapete motorizado de carga en PVC de alta resistencia
- ❷ Pressa con nastro in Mylar®
Press with Mylar® belt
Presse avec tapis en Mylar®
Prensa con cinta en Mylar®
- ❸ Pianale di scarico a rotelle folli
Unloading table with free wheels
Table de déchargement à galets foux
Mesa de descarga de rodillos libres

 Fogli di rivestimento
Coating sheets
Feuilles de revêtement
Hojas de revestimiento

 Pannelli
Panels
Panneaux
Paneles

 Sandwich
Sandwiches
Sandwich
Sandwich

STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a

41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771

Fax +39 059 681774

steton@steton.it

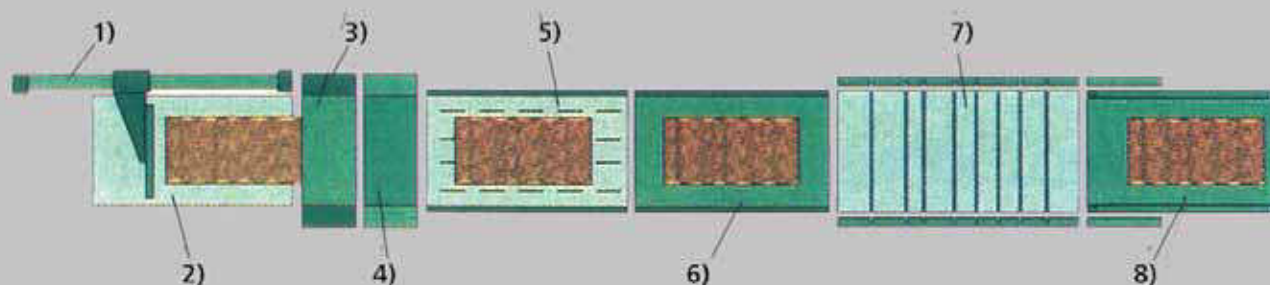
www.steton.it

Sono inoltre disponibili impianti completi di pressatura, con alimentazione trasversale o longitudinale come esemplificato nello schema seguente.

Complete pressing plants are also available, with transversal or longitudinal feed, like the bottom scheme.

Installations complètes de pressage sont aussi disponibles, à alimentation transversale ou longitudinale selon le schéma suivant.

Instalaciones completas de prensado estan tambien disponibles, de alimentacion transversal o longitudinal segun el esquema abajo.



1. Spintore automatico • Automatic pusher
Pousseur automatique • Empujador automatico

2. Tavola elevatrice • Lifting table
Table élevatrice • Mesa elevadora

3. Spazzolatrice • Brushing machine
Brosseuse • Limpiadora de cepillado

4. Incollatrice a 2 o 4 rulli • Glue spreader with 2 or 4 rollers
Encolleuse à 2 ou 4 rouleaux • Encoladora de 2 o 4 rodillos

5. Via a dischi • Disk conveyor
Convoyeur à disques • transfer de discos

6. Banco di composizione con tappeto motorizzato
Composition station with powered belt

Table de composition à tapis motorisé
Mesa de composicion con tapete motorizado

7. Pressa con nastro in Mylar® • Press with Mylar® belt
Presse avec tapis en Mylar® • Prensa con cinta en Mylar®

8. Banco a rotelle folli o scaricatore
Table with free rollers or unloading system
Table a rouleaux foux ou déchargeur
Mesa de rodillos libres o descargador



Scaricatore-accatatore brandeggiante
Training unloading-stacking system
Déchargeur-empileur
Descargador-apilador



Spazzolatrice superiore-inferiore
Top and bottom brushing machine
Brosseuse supérieure-inférieure
Limpiadora de cepillado superior-inferior

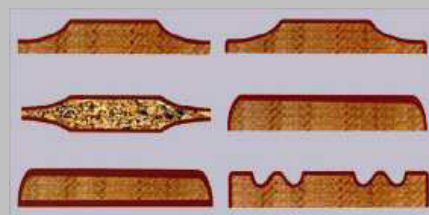


Incollatrice a 4 rulli
Glue spreader with 4 rollers
Encolleuse à 4 rouleaux
Encoladora de 4 rodillos

**PRESSE A MEMBRANA
MEMBRANE PRESSES**



FLEXA





La **Flexa 2** è dotata anche di membrana inferiore

Flexa 2 is equipped with bottom membrane too.

DATI TECNICI *TECHNICAL DATA		FLEXA 1 25/14	FLEXA 1 30/14	FLEXA 2 25/14	FLEXA 2 30/14
*Misure max utili *Max working sizes	mm	2350 x 1250	2850 x 1250	2350 x 1250	2850 x 1250
*Pressione totale max *Max total pressure	ton	200	240	200	240
*Pressione specifica max *Max working pressure	kg/cm ²	6	6	6	6
*Numero cilindri *No. of Cylinders	N.	12	12	12	12
*Diametro cilindri *Cylinder diameter	mm	Ø 85	Ø 85	Ø 85	Ø 85
*Corsa cilindri *Cylinder stroke	mm	450	450	450	450
* Riscaldamento elettrico piano superiore *Electric heating of top table	kW	13	13	13	13
*Membrana superiore: ad aria, potenza riscaldamento *Air top membrane, heating power	kW	3	3	3	3
* Riscaldamento elettrico piano inferiore *Electric heating of bottom table	kW	-	-	12	12
*Membrana inferiore: ad aria, potenza riscaldamento *Air bottom membrane: heating power	kW	-	-	3	3
*Motore pompa olio *Oil pump motor	kW	4	4	4	4

Optional: *Vassoio di carico/scarico singolo o doppio; taglierina PVC; “controsagoma “Pin System”
*Single or double loading/unloading tray; PVC cutter; “Pin System”

P/A 200

Presse formatrici ad aria con membrana

Vacuum moulding presses, with membrane

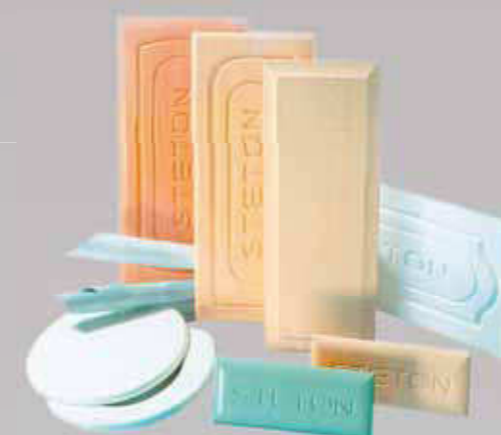
Presses à former à vide, avec membrane

Prensas de aire, con membrana

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

	U.M.	P/A 200 2500x1350	P/A 200 2550x1450
• Dimens. esterne del vassoio • Overall sizes of tray • Dimensions externes du plateau • Dimensiones exteriores de la bandeja	mm	2500 x 1300	2550 x 1450
• Dimens. interne del vassoio • Inner sizes of tray • Dimensions internes du plateau • Dimensiones interiores de la bandeja	mm	2340 x 1140	2390 x 1290
• Misura max utili • Max working sizes • Mesures utiles maxi. • Medidas utiles max.	mm	2200 x 1100	2350 x 1250
• Profondità vassoio • Depth of tray • Profondeur du plateau • Profundidad de la bandeja	mm	40 + 20	40 + 20
• Pressione totale max • Max total pressure • Pression totale maxi. • Presion max. total	ton	210	210
• Max pressione specifica • Max specific pressure • Pression spécifique maxi. • Presion specifica maxima	kg/cm2	6	5,5
• Numero cilindri • No. of Cylinders • N° de cylindres • Nr. de cilindros	N.	8	8
• Diametro cilindri • Cylinder diameter • Diamètre des cylindres • Diametro de los cilindros	mm	Ø 100	Ø 100
• Corsa cilindri • Cylinder stroke • Course des cylindres • Recorrido de los cilindros	mm	200	200
• Riscaldamento elettrico piano superiore • Electric heating of top table • Chauffage électrique de la table supérieure • Calentamiento electrico del plato superior	kW	13	13
• Riscaldatori superiori ad aria • Top air heaters • Réchauffeurs supérieurs à air • Calentadores superiores de aire	N. x kW	.2 x 3	.2 x 3
• Motore pompa olio • Oil pump motor • Moteur pompe huile • Motor bomba aceite	kW	4	4
• Pompa a vuoto • Vacuum pump • Pompe à vide • Bomba de vacio	kW	2,2	2,2
Optional			
• Riscaldamento elettrico piano inferiore • Electric heating of bottom table • Chauffage électrique de la table inférieure • Calentamiento electrico del plato inferior	kW	12	12
• Riscaldatori inferiori ad aria • Bottom air heater • Réchauffeurs inférieurs à air • Calentadores inferiores de aire	N. x kW	2 x 3	2 x 3

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie
Technical data and pictures not binding may be altered during construction for improvements
Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des ameliorations
Peso, medidas y datos tecnicos sin compromiso

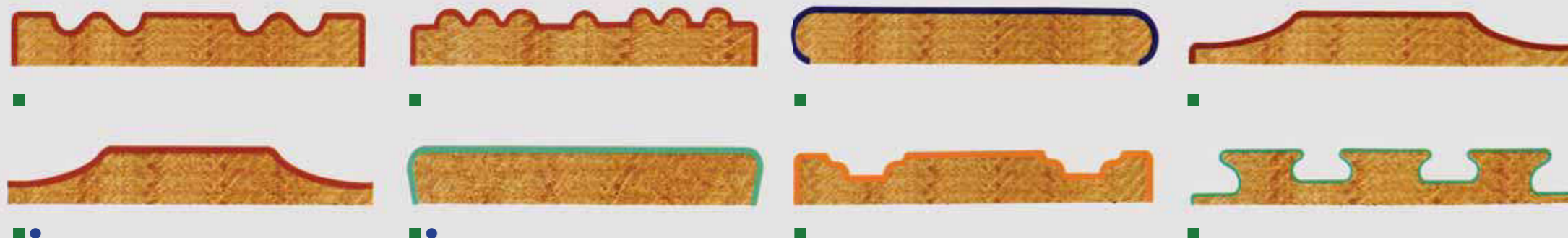




P/A 200

- **Esempi di lavorazione (1: PVC, 2: impiallacciatura)**
- Working examples (1: PVC, 2: veneer) • Exemples d'usinage (1: PVC, 2: placage) • Ejemplos de trabajo (1: PVC, 2: chapa)

- **Impiallacciatura** • Veneer • Placage • Chapa
- **PVC**



Il campo specifico di impiego delle presse formatrici ad aria P/A 200 è il rivestimento a caldo di pannelli sagomati a rilievo con fogli termoplastici (es. PVC), per mezzo di uno speciale ciclo che impiega nelle sue fasi sia il vuoto che la pressione. Poiché esse sono dotate anche di una membrana, esse permettono anche l'utilizzo di impiallacciatura.

The specific purpose of the vacuum moulding presses P/A 200 is to coat raised panels with thermo-plastic sheets (i.e. PVC), by a special working cycle including vacuum, pressure and temperature. Since they are equipped with a membrane too, they are also suitable for veneer.

Le domaine spécifique des presses à vide P/A 200 est le revêtement à chaud de panneaux façonnés en relief avec feuilles thermo-plastiques (PVC, notamment) au moyen d'un cycle spécial utilisant pendant ses phases tant le vide que la pression. Elles sont en outre dotées d'une membrane, ce qui permet aussi l'utilisation de placage

El campo específico de empleo de las prensas de aire P/A 200 es el revestimiento con calor de paneles perfilados y en relieve con folios termoplásticos (ej. PVC), por medio de un ciclo especial que emplea en sus fases tanto el vacío como la presión. Debido a que están también dotadas de una membrana, estas permiten también el uso de chapa.



Le versioni a doppio vassoio di carico, opzionale, consentono di preparare i pannelli già durante la pressatura di quelli precedenti (foto sopra).

The versions with double loading tray (bottom photo) enable to set the panels while the press is still processing the previous ones.

Les versions à double plateau de chargement, en option, permettent la préparation des panneaux pendant le cycle de pressage des panneaux précédents (photo ci-dessus)

Las versiones con doble bandeja de carga, opcional, permiten preparar los paneles durante el prensado de los paneles precedentes (foto de arriba).

VAMP

Presse formatrici ad aria

Vacuum moulding presses

Presses à former à vide

Form-Vacuumpressen

Prensas de aire



• Il campo specifico di impiego delle presse formatrici ad aria VAMP è il rivestimento a caldo di pannelli sagomati a rilievo con fogli termoplastici (es. PVC) , per mezzo di uno speciale ciclo che impiega nelle sue fasi sia il vuoto che la pressione. Poiché possono essere dotate di una membrana (optional), esse permettono anche l'utilizzo di impiallacciatura.

• The specific purpose of the vacuum moulding presses VAMP is to coat raised panels with thermo-plastic sheets (i.e. PVC), by a special working cycle including vacuum, pressure and temperature. Since they can be equipped with a membrane too (optional), they are also suitable for veneer.

• Le domaine spécifique des presses à vide VAMP est le revêtement à chaud de panneaux façonnés en relief avec feuilles thermo-plastiques (PVC, notamment) au moyen d'un

cycle spécial utilisant pendant ses phases tant le vide que la pression. Elles peuvent être équipées d'une membrane (sur demande), ce qui permet aussi l'utilisation de placage.

• Der Anwendungsbereich der Form-Vakuumpresen VAMP ist die warme Verkleidung der geformten Reliefplatten mit thermoplastischen Folien (z.B PVC), durch einen Sonderzyklus, der sowohl Vakuum als auch Druck anwendet. Da diese Pressen mit einer Membrane ausgestattet werden können (Zubehör), erlauben sie auch die Anwendung von Furnier.

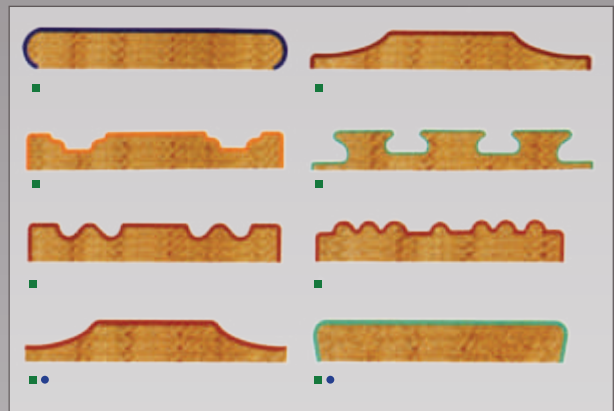
• El campo específico de empleo de las prensas de aire VAMP es el revestimiento con calor de paneles perfilados y en relieve con folios termoplásticos (ej. PVC) , por medio de un ciclo especial que emplea en sus fases tanto el vacío como la presión. Debido a que se pueden equipar de una membrana (bajo pedido), estas permiten también el uso de chapa.

• **Esempi di lavorazione**

- Working examples • Exemples d'usage
- Arbeitsbeispiele • Ejemplos de trabajo

• **Impiallacciatura** • Veneer • Placage • Furnier • Chapa

■ **PVC**



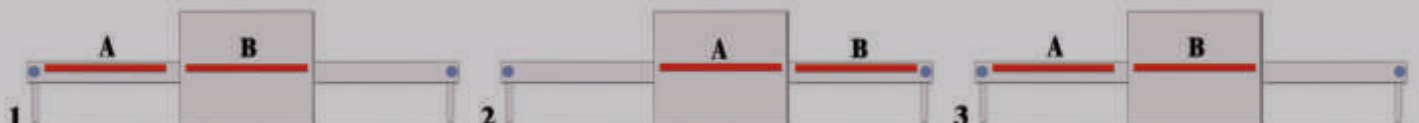
• **Optional: Doppio vassoio di carico motorizzato; Telaio con membrana; Controsagome modulari magnetiche "Pin System"; Svolgitore e taglierina manuale per PVC; Barra paralizzatrice per il vassoio di carico.**

• Optional: Motorized double loading tray; Frame with membrane; Modular Template "Pin system"; Decoiler and manual shear for PVC; Dividing bar for loading tray.

• Sur demande: Double plateau motorisé de chargement; Chassis avec membrane; Système modulaire magnétique "Pin System"; Cisaille pour le découpe manuel du PVC; Barre pour chargement partiel du plateau.

• Zubehör: Motorisierter Doppelbeschickungstisch; Rahmen mit Membrane; Pin Unterlagsystem; Schneidaggregat für PVC; Trennstange für Beschickungstisch.

• Opcionales: Doble bandeja motorizada de cargo; Estructura con membrana; Sistema modular magnetico "Pin System"; Desenrollador y cisalla par el corte manual de PVC; Barra de division de la bandeja.



• Di serie: Un vassoio di carico motorizzato; Sistema di controllo "touch screen" con possibilità di memorizzare 50 diversi programmi di formatura.

• Standard Equipment: Motorized single loading tray; Control system with touch screen to store up to 50 different forming programs.

• Equipement standard: Un plateau motorisé de chargement; Système de contrôle "touch-screen" ayant la possibilité de mémoriser 50 différents programmes de formation.

• Standard: Motorisierter Einzelbeschickungstisch; Steuersystem "Touch Screen" zur Speicherung von 50 unterschiedlichen Form Programmen.

• Equipo standard: Una bandeja motorizada de carga; Sistema de control "touch screen" con posibilidad de memorizar 50 diferentes programas de formacion.



STETON s.r.l.

S.S. Romana Nord 41/e

41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771

Fax +39 059 681774

steton@steton.it

www.steton.it

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL DATA DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN DATOS TECNICOS	U.M.	VAMP
<ul style="list-style-type: none"> • Dimens. esterne del vassoio • Overall sizes of tray • Dimensions externes du plateau • Äußere Brettabmessungen • Dimensiones exteriores de la bandeja 	mm	2550x1450
<ul style="list-style-type: none"> • Dimens. interne del vassoio • Inner sizes of tray • Dimensions internes du plateau • Innere Brettabmessungen • Dimensiones interiores de la bandeja 	mm	2390x1290
<ul style="list-style-type: none"> • Misure max utili • Max working sizes • Mesures utiles maxi. • Max. Nutzabmessungen • Medidas utiles max. 	mm	2350x1250
<ul style="list-style-type: none"> • Profondità vassoio • Depth of tray • Profondeur du plateau • Brettiefe • Profundidad de la bandeja 	mm	40 (Optional : 60)
<ul style="list-style-type: none"> • Pressione totale max • Max total pressure • Pression totale maxi. • Max. Gesamtdruck • Presion max. total 	ton	160
<ul style="list-style-type: none"> • Max pressione specifica • Max specific pressure • Pression spécifique maxi. • Max Gesamdruck • Presion specifica maxima 	kg/cm ²	4,5
<ul style="list-style-type: none"> • Numero cilindri • No. of Cylinders • N° de cylindres • Nr. von Zylindern • Nr. de cilindros 	N.	8
<ul style="list-style-type: none"> • Diametro cilindri • Cylinder diameter • Diamètre des cylindres • Zylinderdurchmesser • Diametro de los cilindros 	mm	85
<ul style="list-style-type: none"> • Corsa cilindri • Cylinder stroke • Course des cylindres • Zylinderlauf • Recorrido de los cilindros 	mm	120
<ul style="list-style-type: none"> • Riscaldamento elettrico piano superiore • Electric heating of top table • Chauffage électrique de la table supérieure • Elektrische Heizung des Oberluftherhizer • Calentamiento electrico del plato superior 	kW	13
<ul style="list-style-type: none"> • Riscaldatori superiori ad aria • Top air heaters • Réchauffeurs supérieurs à air • Oberluftherhizer • Calentadores superiores de aire 		N. 2 x 3 kW
<ul style="list-style-type: none"> • Riscaldamento elettrico piano inferiore • Electric heating of bottom table • Chauffage électrique de la table inférieure • Elektrische Heizung des Untertertisches • Calentamiento electrico del plato inferior 	kW	12
<ul style="list-style-type: none"> • Riscaldatori inferiori ad aria • Bottom air heater • Réchauffeurs inférieurs à air • Unterlufthitzer • Calentadores inferiores de aire 	optional	N. 2 x 3 kW
<ul style="list-style-type: none"> • Motore pompa olio • Oil pump motor • Moteur pompe huile • Ölpumpemotor • Motor bomba aceite 	kW	4
<ul style="list-style-type: none"> • Pompa a vuoto • Vacuum pump • Pompe à vide • Vacuumpumpe • Bomba de vacio 	kW	2,2

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie • Technical data and illustrations not binding may be altered during construction for improvements • Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des ameliorations • Technische Angaben und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während Bau für Verbesserung verändert werden • Peso, medidas y datos tecnicos sin compromiso.

Presse a curvare il legno

Wood Bending Presses

Presses pour le cintrage du bois

Prensas para el curvado de la madera



Presse per incollare e curvare il tranciato

Bending presses for glueing and bending multi-layer plywood

Presses pour coller et cintrer le contre-plaqué

Prensas para encolar y curvar contra-placado



Dimensioni, pressioni ed equipaggiamenti personalizzati per ogni esigenza

Customized sizes, pressures and equipment for any user's needs

Dimensions, pressions et équipements personnalisés pour toute exigence

Tamaños, presiones y equipamientos personalizados para cada exigencia

Macchine e linee per curvare il legno massiccio

Machines and lines for massive wood bending

Machines et lignes pour le cintrage du bois massif

Maquinas e lineas para el curvado de la madera maciza



Vaporizzatori
Tanks for wood
moistening by steam
Vaporisateurs
Vaporizadores

Presse pre-curvedrici
Pre-bending presses
Presses de pré-cintrage
Prensas de pre-curvado

Presse a travi saldate con cilindri
inferiori o superiori, anche smontabili
Welded-beams presses with bottom
or top cylinders, also disassembleable

Generatori ad alta frequenza
High frequency generator
Générateurs de haute fréquence
Generadores de alta frecuencia

Presses à poutres soudées avec
vérins inférieurs o supérieurs, aussi
démontables

Prensas de vigas soldadas con cilindros
inferiores o superiores, tambien
desmontables.



Optional:

Presse a cilindri inferiori
Presses with bottom cylinders
Presses à vérins inférieurs
Prensas de cilindros inferiores



Pressori laterali
Side cylinders
Presseurs lateraux
Prensos laterales

Presse a cilindri superiori
Presses with top cylinders
Presses à vérins supérieurs
Prensas de cilindros superiores



Due presse servite da un unico generatore
Two presses connected to one HF generator
Deux presses connectées à un seul générateur HF
Dos prensas conectadas a un un solo generador de alta frecuencia



Optional:

“Gabbie di Faraday” per presse con generatore ad alta frequenza, contro il rischio di propagazione di campi elettromagnetici.

“Faraday cages” for presses with high-frequency generators, against any risk of propagation of electro-magnetic fields

“Cages de Faraday” pour presses dotées de générateur de haute fréquence, contre le risque de propagation des ondes électromagnétiques

“Jaulas de Faraday” para prensas con generador de alta frecuencia, contra el riesgo de propagación de ondas electromagnéticas



Presse standard a curvare il legno
Standard wood Bending Presses
Presses standard pour le cintrage du bois
Prensas estandard para el curvado de la madera



• Modello • Type • Modèle • Tipo		PF 60	PF 80	PF 120	PF 60/ A	PF 80/ A	PF 120/ A
• Cilindri • Cylind. • Vérins • Cilindros		Inf.	Inf.	Inf.	Sup.	Sup.	Sup.
• Dimensioni utili • Working sizes	mm	1600x800	2000x1000	2500x1000	1600x800	2000x1000	2500x1000
• Dimensions des tables • Dimensiones platos							
• Apertura • Opening • Ouverture • Apertura	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000
• Corsa cilindri • Cylinders stroke.	mm	450	450	450	450	450	450
• Course des vérins • Recorrido cilindros	(optional)	-650	-650	-650	-650	-650	-650
• Cilindri • Cylind. • Vérins • Cilindros	N.	4	6	6	4	6	6
• Cilindri • Cylind. • Vérins • Cilindros	Ø mm	70	70	85	70/50	70/50	100/70
• Spinta • Load • Pression • Presion	ton	60	80	120	60	80	120
Optional:							
• Cilindri laterali inclinabili	N.	2	2	2	2	2	2
• Tilting side cylinders	ton	20	20	20	20	20	20
• Vérins lateraux inclinables	°	-30 ÷ + 30	-30 ÷ + 30	-30 ÷ + 30	-30 ÷ + 30	-30 ÷ + 30	-30 ÷ + 30
• Cilindros laterales inclinables	mm	600	600	600	600	600	600
Motore centralina • Oil pump motor	kW	2,2	2,2	2,2	4	4	4
Moteur pompe • Motor bomba							

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per miglorie

Technical data and illustrations not binding may be altered during construction for improvements

Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des ameliorations

Technische Angaben und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während Bau für Verbesserung verändert werden



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a

41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771

Fax +39 059 681774

steton@steton.it

www.steton.it

briroker.com



Nel campo delle presse, la Steton produce anche macchine standard a piani freddi o caldi, presse automatiche, presse listellari e lamellari, presse a membrana ed a vuoto, presse speciali personalizzate, linee complete di pressatura.

Besides bending presses, Steton also produces standard presses with cold or hot tables, automatic and through-feed presses, machines for laminated panels and beams, membrane and vacuum presses, special customized presses, complete pressing lines.

Outre aux presses pour cintrage, la Steton produit aussi presses classiques à froid ou chaud, presses automatiques, presses pour listaux et poutres lamellaires, presses à membrane et à vide, presses spéciales personnalisées, installations complètes de pressage

Ademas de las prensas para curvado, la Steton produce tambien prensas clasicas en frio o de calor, prensas automaticas, prensas para listones y vigas laminadas, prensas de membrana y de aire, prensas especiales personalizadas, instalaciones completas de prensado



SA 4/130

Le incollatrici a 2 o 4 rulli sono abbinabili a tutte le presse a piani per pannelli. Le versioni a 4 rulli consentono un finissimo dosaggio ed una distribuzione accuratissima della colla.

The glue spreader with 2 or 4 rollers can be joined to all kinds of table presses for panels. 4-roller types allow the finest dosing and the most accurate distribution of the glue.

Incollatrici automatiche a 2/4 rulli per pannelli
Automatic 2/4 roller glue spreaders for panels



SA 2/130



Fig. 1



Fig. 2

MOD. SA 2/130 a 2 rulli

Dosatura: micrometrica, mediante vaschette di distribuzione rettificata

Spalmatura: a mezzo n° 2 rulli stenditori Ø 185mm, in gomma sintetica antiacido

Larghezza di lavoro: 1300 mm (larghezze diverse a richiesta)

Altezza di lavoro: 100mm

Velocità avanzamento: 18m/min

Motore: HP 0,5

Misure: 780x2000x1350 mm

Peso: 300 kg

Opzionale consigliato: lavatore manuale (fig.2), per una pulizia più agevole dei rulli ed il prolungamento della loro durata.

MOD. SA 4/130 a 4 rulli

Dosatura: micrometrica, mediante n°2 rulli dosatori ricoperti in ebanite

Spalmatura: a mezzo n° 2 rulli stenditori Ø 210 mm (*), in gomma sintetica antiacido

Larghezza di lavoro: 1300mm (larghezze diverse a richiesta)

Altezza di lavoro: 100mm

Velocità avanzamento: 20m/min

Motore: HP 1

Misure: 1 000x2100x1450mm

Peso: 700 kg

Opzionale consigliato: lavatore manuale (fig.2), per una pulizia più agevole dei rulli ed il prolungamento della loro durata.

(*) Opzionale: Ø 250mm

(1mm=1:25,4"=1:305'; 1kg/cm²=14 PSI)

with 2 rollers

Dosing: micrometric, through ground distributing tanks

Spreading: by n°2 rollers Ø 185mm, coated with synthetic anti-acid rubber

Working width: 1300mm (different widths on request)

Working thickness: 100mm

Feed speed: 18m/min

Motor: HP 0,5

Sizes: 780x2000x1 350mm

Weight: 300 kg

Advised optional: manual washer (fig.2), for easy roller cleaning and to increase their duration.

with 4 rollers

Dosing: micrometric, by n° 2 rollers coated with ebonite

Spreading: by n° 2 rollers Ø 210 mm (*), coated with synthetic anti-acid rubber

Working width: 1300 mm (different widths on request)

Working thickness: 100 mm

Feed speed: 20 m/min

Motor: HP 1

Sizes: 1000x2100x1450 mm

Weight: 700 kg

Advised optional: manual washer (fig.3), for easy roller cleaning and to increase their duration.

(*) Optional: Ø 250mm

WOOD INTEGRATED SYSTEMS

presse e linee di pressatura - presses and pressing lines



INCOLLATRICI PER
LISTELLI E LAMELLE
GLUE SPREADERS
FOR STRIPS



MOD. S1R-250 (mm250)

Incollatrice manuale ad 1 rullo

per bordi, listelli, lamelle; completa di rulliera folle in entrata e di via a dischi sintetici in uscita

Abbinabile alle presse P 110 e PTL

Manual glue spreader with 1 roller

for edges and strips; complete with free rollers at infeed and synthetic discs at outfeed

Suitable for P 110 and PTL presses



MOD. SBR-250 (mm250) MOD. S2R-400 (mm400)

Incollatrici automatiche a 2 rulli

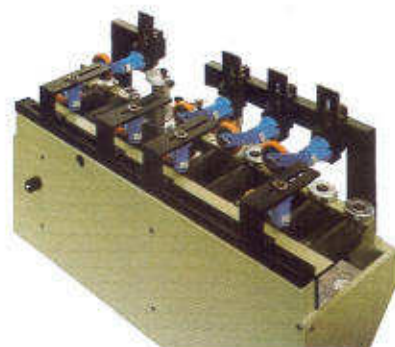
per bordi, listelli, lamelle

Abbinabile alle presse P 110 e PTL

Automatic glue spreader with 2 rollers

for edges and strips

Suitable for P 110 and PTL presses



MOD. SC 1VM

Incollatrice automatica ad 1 rullo verticale

per listelli; disponibile con rulliere in entrata ed in uscita, o con alimentatore a tramoggia, o con nastro trasportatore

Abbinabile alla pressa P 110 IL in ciclo automatico ed con introduzione diretta

Automatic glue spreader with 1 vertical roller

for strips; available with roller conveyors at infeed and outfeed, or with hopper infeed, or with powered feeding belt

It can be joined to P 110 IL press in automatic cycle and with direct infeed to the press

MOD. S1R-250 (mm250)

A 1 rullo

Dosatura: micrometrica, mediante vaschetta di distribuzione rettificata
Spalmatura: a mezzo n°1 rullo sfenditore Ø 150mm, in gomma sintetica antiacido
Larghezza di lavoro: 250mm
Velocità avanzamento: 30m/min
Motore: HP 0,25
Misure: 1500x700x850mm
Peso: 100 kg

With 1 roller

Dosing: micrometric, through ground distributing tank
Spreading: by n°1 roller Ø 150mm, coated with synthetic anti-acid rubber
Working width: 250mm
Feed speed: 30m/min
Motor: HP 0,25
Sizes: 1500x700x850mm
Weight: 100 kg

(1mm=1,25,4"=1,305'; 1kg=2,2 pounds)

MOD. SBR-250 (mm250)

A 2 rulli

Dosatura: micrometrica, mediante vaschette di distribuzione rettificata
Spalmatura: a mezzo n°2 rulli sfenditori Ø 150mm, in gomma sintetica antiacido
Larghezza di lavoro: 250mm
Altezza di lavoro: 70mm
Velocità avanzamento: 30m/min
Motore: HP 0,25
Misure: 500x700x750mm
Peso: 90 kg

With 2 rollers

Dosing: micrometric, through ground distributing tanks
Spreading: by n°2 rollers Ø 150mm, coated with synthetic anti-acid rubber
Working width: 250mm
Working depth: 70mm
Feed speed: 30m/min
Motor: HP 0,25
Sizes: 500x700x750mm
Weight: 90 kg

(1mm=1,25,4"=1,305'; 1kg=2,2 pounds)

MOD. S2R-400 (mm400)

A 2 rulli

Dosatura: micrometrica, mediante vaschette di distribuzione rettificata
Spalmatura: a mezzo n°2 rulli sfenditori Ø 185mm, in gomma sintetica antiacido
Larghezza lavoro: 400mm
Altezza lavoro: 100mm
Velocità avanzamento: 18m/min
Motore: HP 0,5
Misure: 780x1100x1350mm
Peso: 220 kg

With 2 rollers

Dosing: micrometric, through ground distributing tanks
Spreading: by n°2 rollers Ø 185mm, coated with synthetic anti-acid rubber
Working width: 400mm
Working depth: 100mm
Feed speed: 18m/min
Motor: HP 0,5
Sizes: 780x1100x1350mm
Weight: 220 kg

(1mm=1,25,4"=1,305'; 1kg=2,2 pounds)

MOD. SC 1VM

A 1 rullo verticale

Dosatura: da vaschetta in lega di alluminio
Spalmatura: a mezzo di rullo in acciaio inox, Ø 40mm, con scanalature elicoidali
Larghezza di lavoro: 200mm
Altezza di lavoro: 100mm
Avanzamento: con variazione elettronica della velocità a mezzo di inverter
Motore dello spalmatore: 0,2 kW

With 1 vertical roller

Dosing: from tank in aluminium alloy
Spreading: by inox steel roller, Ø 40mm, with helicoidal grooves
Working width: 200mm
Working height: 100mm
Feed: with electronic speed variation by an inverter
Motor of spreader: 0,2 kW

(1mm=1,25,4"=1,305'; 1kg=2,2 pounds)



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
STRADA ROMANA NORD, 41/A - P.I. 00076710367
TEL. 059.686.771 - FAX 059.681.774
E-mail internet: steton@steton.it
www internet address: http://www.steton.it

Movimentazione per linee di incollatura e pressatura

Handling for glueing and pressing lines



1) Rulliere folli o motorizzate
Free or powered roller tables



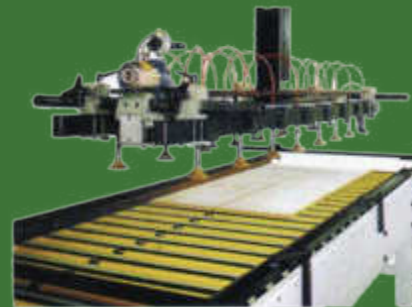
2) Tavoli di composizione
Composition tables



3) Bancali a dischi motorizzati
Conveyors with powered disks



4) Tavole elevatrici
Lifting tables



5) Caricatore a ventose
Vacuum loaders



6) Accatastatori-decatastatori meccanici
Mechanical stacking-unloading

1)

Rulliere folli o motorizzate

Impieghi: alimentazione incollatrici o presse; scarico presse; transfer

Free or powered roller tables

Purposes: infeed to glueing machines or presses; outfeed from presses; transfers

4)

Tavole elevatrici

Idrauliche a forcella od elettriche a viti e madreviti, con bancale piano o con rulli folli o motorizzati, o con spintore elettrico.

Impieghi: alimentazione alle incollatrici od alle presse; accatastamenti finali

Lifting tables

Hydraulic ("treppel") or electric with lead screws, with flat table or free or powered rollers, or with electric pusher

Purposes: infeed to glueing machines or presses; final stacking

2)

Tavoli di composizione

Impieghi: in uscita dalle incollatrici, per la composizione dei sandwich impiallacciatura-pannello

Composition tables

Purposes: outfeed from glueing machines, for the composition of veneer-panel sandwiches

5)

Caricatori a ventose

A portale od a movimento pendolare.

Impieghi: alimentazione, decatastamento, accatastamento

Vacuum loaders

Portal or hunting

Purposes: feeders; unloading; stacking

6)

Bancali a dischi motorizzati

Con vasca in acciaio inox, per la raccolta della colla sgocciolata.

Impieghi: in uscita dalle incollatrici

Conveyors with powered disks

With inox steel tank to collect the drops of glue

Purposes: at outfeed from glueing machines

7)

Accatastatori-decatastatori meccanici

Sono disponibili vari sistemi per applicazioni specifiche.

Impieghi: alimentazione ad incollatrici o presse; accatastamenti finali

Mechanical stacking-unloading

Different types available, for special installations.

Purposes: feeding to glueing machines or to presses; final stacking



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a

41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774

steton@steton.it - www.steton.it

Strettoi oleodinamici

Hydraulic frame presses

Cadreuses oléo-dynamique

Prensas oleodinamicas de transversano mobile



Strettoi oleodinamici

Hydraulic frame presses

Cadreuses oléo-dynamique

Prensas oleodinamicas de transversano mobile



STE

Tipo semiautomatico, a semplice effetto

Semiautomatic type, at simple effect

Type semiautomatique, à simple effect

Tipo semiautomatico, de simple efecto

STP Versioni • Versions • Versions • Versiones:

A) Standard: Con comandi a leva • Controlled by levers • Commandées par leviers • Con mando de palancas

B) **Optional:** Con pulsantiera • With pushbutton strip • Avec clavier à touches • Con botonera colgante

C) **Optional:** Automatica con quadro comandi • Automatic with control board

Automatique avec pupitre de commande • Automatica con cuadro de mandos



A



B



C



C

STP

Tipo automatico a traversa mobile

Automatic type with mobile beam

Type automatique à traverse mobile

Tipo automatico de traversano mobile



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a
 41012 Carpi (MO) ITALY
 Tel. +39 059 686771
 Fax +39 059 681774
 steton@steton.it
 www.steton.it

• CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS	U.M.	STE (Cod. 616)	STP (Cod. 615)	STP (Cod. 600)
• Dimensioni utili di lavoro • Useful working capacity • Dimensions de travail • Dimensiones de trabajo	mm	3000 x 1800	3000 x 1700	3000 x 2000
• Cilindri orizzontali • Horizontal cylinders • Nombre des verins horizontaux • Cilindros horizontales (corsa • stroke • course • recorrido)	mm	N.2 x Ø 35	N.2 x Ø 50 -1300	N.2 x Ø 50 -1300
• Spinta orizzontale • Horizontal stroke • pression horizontale • Presion horizontal	kg	1500	5000	5000
• Cilindri verticali • Vertical cylinders • Nombre des verins verticaux • Cilindros verticales (corsa • stroke • course • recorrido)	mm	N.3 x Ø 55	N.2 x Ø 80 -800	N.2 x Ø 80 -1100
• Spinta orizzontale • Horizontal stroke • pression horizontale • Presion horizontal	kg	4000	13000	13000
• Pressione di esercizio • Max pressure • Pression d'exercice • Presion de trabajo	kg/cm ²	80	160	160
• Motore • Pump motor • Moteur • Motor	kW	1,5	2,2	2,2
• Posizioni riscontri orizzontali • Positions of horizontal reference stops • Positions des butées horizontales • Posición de los topes horizontales	N.	-	7	7
• Posizioni traversa d'appoggio • Positions of support bar • Position de la poutre d'appui • Posición del transversano de apoyo	N.	-	3	3
• Ingombro • Overall sizes • Encombrement • Medidas (CE)	cm	360x120x250 (430x120x250)	390x120x250	390x120x280
• Peso • Weight • Poids • Peso	kg	950	1700	~1800

Optional (STP):

Comando con pulsantiera;
 pedaliera di comando;
 comando automatico (con modi
 automatico, automatico ad
 impulsi, manuale); manometro;
 normativa CE

Drive by pushbutton strip; drive
 by footpedal; automatic drive
 (automatic, pulse-automatic,
 manual modes); pressure gauge;
 CE regulations

Commande à poussoirs;
 pédale de commande;
 commande automatique (mode
 automatique, automatique
 par impulsions, manuel);
 manomètre; équipement CE

Mando de pulsadores; pedal
 de mando; mando automatico
 (modo automatico, automatico
 por impulsiones, manual);
 manometro;
 normativa CE

Optional (STE):

Traverse supplementari; motore
 2,2 kW; cilindro orizzontale
 con squadro di controbattuta;
 normativa CE

Additional beams; 2,2 kW
 motor; horizontal cylinder with
 counter-square; CE regulations

Poutres supplémentaires;
 moteur 2,2 kW; vérin horizontal
 avec équerre de contre-butée;
 équipement CE

Traversanos suplementarios;
 motor 2,2 kW; cilindro
 horizontal con escuadra de
 contra-tope; normativa CE

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie

Technical data and pictures not binding may be altered during construction for improvements

Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations

Peso, medidas y datos técnicos sin compromiso

TF2

Tenonatrice-profilatrice programmabile

Programmable tenoning-profiling machine

Tenonneuse-profileuse programmable

Espigadora-perfiladora programable



La TF2 è una fresatrice-tenonatrice multifunzionale, particolarmente studiata per la produzione di serramenti. L'albero verticale, con programmazione elettronica a 50 programmi, consente di montare 3 gruppi di frese per volta. Il passaggio dalla tenonatura alla profilatura consiste nel solo cambio delle frese; protezioni ed accessori si riposizionano semplicemente, senza alcuna rimozione dalla macchina. Il carrello a tenonare è motorizzato ed il traino in profilatura a 6 ruote ha 8+8 velocità. La macchina è dotata di gruppo indipendente per il recupero del listello fermavetro. Sono disponibili diversi opzionali, fra cui: motorizzazione del carro con inverter, laser, recupero listello fermavetro ad intervento pneumatico.

The TF2 is an extremely flexible working station, specially studied for the production of windows and several kinds of doors by small and medium sized workshops. On a single machine the operator can perform cutting-off and tenoning (angled too), profiling, glazing bead profiling and separating, assembled frame and sash squaring.

The programmable spindle and the special turning spindle guard allow a quick and easy change from an operation to the next step. Its productivity, with a correct job planning and organizing, can reach relevant levels.



La TF 2 est une Profileuse-Ténonneuse multi-fonctions, spécialement étudiée pour la production de fenêtres. L'arbre vertical, à programmation électronique avec 50 programmes, permet le montage de 3 groupes de fraises par fois. Pour passer du téonnage au profilage il faut uniquement changer les fraises; les protections et les accessoires se remettent en place très simplement, sans les enlever de la machine. Le chariot à téonner est motorisé et l'entraîneur en profilage à 6 galets a 8+8 vitesses. La machine est équipée d'un groupe indépendant pour pardoses. Plusieurs options sont disponibles, entre lesquelles un "inverter" (variateur de fréquence) pour le chariot à téonner, laser, groupe pour pardoses à intervention pneumatique.

La TF 2 es una Perfiladora-Espigadora multifunciones, particularmente estudiada para la producción de puertas y ventanas. El eje vertical, de programación electrónica con 50 programas, permite el montaje de 3 grupos de fresas a la vez. El cambio del espigado al perfilado se efectúa solamente con el cambio de las fresas; protecciones y accesorios se colocan simplemente, sin ninguna remoción de la máquina. El carro para espigar es motorizado, el arrastre para perfilar tiene 6 rodillos y 8+8 velocidades. La máquina está dotada de un grupo independiente para la recuperación del listón bloquea-vidrio. Están disponibles muchos opcionales, entre los cuales: motorización del carro con inverter, laser, grupo recupera-listón de intervención neumática.

TF2





Fase di troncatura
(laser opzionale)

Cutting-off (optional laser)

Tronçonnage (laser optional)

Corte (lase bajo demanda)



Troncatura inclinata
(Laser opzionale)

Angled cutting-off (optional laser)

Tronçonnage incliné (laser optional)

Corte inclinada (lase bajo demanda)



Tenonatura di due pezzi
in una sola operazione

Tenoning two pieces in one
operation

Ténonnage de deux pièces
par une seule opération

Espigado de dos piezas
con una sola operacion



Profilatura interna degli
elementi della finestra

Inside profiling of the elements
of a window

Profilage intérieur des éléments
de la fenêtre

Perfilado interior de los
elementos de la ventana



Durante la profilatura interna viene ricavato
il listello fermavetro

Together with the inside profiling, the gla-
zing bead is automatically produced

Le pardose est obtenu pendant le profilage
intérieur

El liston para-vidrio se obtiene durante el
perfilado interior



Spattentatura esterna delle ante

Outside profiling of an assembled frame

Profilage extérieur d'un châssis monté

Contraperfilado exterior
de un marco montado



Il carrello a tenonare a due velocità scorre su guide prismatiche e cuscinetti lineari a ricircolo di sfere. A richiesta, velocità variabile con inverter, gestita dal PLC.

The two-speed tenoning carriage runs on prismatic guides and linear bearings with re-circulating balls. On request, variable speed with inverter, controlled by a PLC.

Le chariot à ténonner à deux vitesses glisse sur guides prismatiques et roulements lineaires à billes. Sur demande, vitesse variable par inverter, gérée par le PLC

El carro de espigar de dos velocidades desliza sobre guías prismáticas y rodamientos lineares de esferas. Sobre pedido, velocidad variable por inverter, gestionada por PLC



Particolari del pressore pneumatico e della riga sul carro a tenonare. **Optional:** dispositivo antischeggia pneumatico rotante a due posizioni; visualizzatore elettronico sulla battuta; laser.

Details of the pneumatic piece holder and of the fence on the tenoning carriage. **Optional:** two-position turning chip-breaker device; electronic readout on the reference stop; laser.

Détails du presseur pneumatique et du guide sur le chariot à ténonner. **En option:** dispositif pare-éclats rotatif à deux positions; visualisateur électronique sur la butée; laser.

Detalles del prensor neumático y de la guía del carro de espigar. **En opción:** dispositivo anti-astillas neumático rotante de dos posiciones; visualizador electrónico sobre el tope; laser.



Il programmatore elettronico consente la gestione ed il calcolo della finestra. Il monitor mostra il disegno della finestra, gli elementi, le misure, il numero dei pezzi. Il lavoro dell'operatore è assistito passo per passo.

The electronic control allows the window calculation and management. The display shows the window drawing, the elements, their sizes and quantities. The operator's job is assisted at any step.

L'ordinateur électronique permet la gestion et le calcul de la fenêtre. L'écran affiche le dessin de la fenêtre, ses éléments, ses mesures, le numéro de pièces. L'opérateur est suivi pas à pas.

El programador permite gestionar y calcular la ventana. La pantalla visualiza el dibujo de la ventana, sus medidas, sus elementos, la cantidad de piezas. El operador cuenta con la asistencia en cualquier etapa



Particolari dell'albero programmato, del gruppo listello fermavetro (intervento pneumatico opzionale), del traino a 6 ruote e del pressore pneumatico.

Details of the programmable spindle, of the glazing bead unit (with pneumatic intervention on request), of the 6-wheel feeder and of the pneumatic piece holder.

Détails de l'arbre programmable, du groupe pour pare-close (actionnement pneumatique sur demande), du groupe d'entraînement à 6 galets et du presseur pneumatique

Detalles del eje programable, del grupo para el listón bloquea-vidrio (accionamiento neumático sobre pedido), del arrastre de 6 ruedas y del prensor neumático

• CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNEES TECHNIQUES • DATOS TECNICOS**TF 2 (cod.267)**

• Dimensioni del piano • Table sizes • Dimensions de la table • Dimensiones de la mesa	mm	1850x850
• Diametri anello sul piano • Diameters of table ring • Diamètres de la bague sur la table • Diametros del anillo sobre la mesa	mm	Ø 230-340
• Altezza piano di lavoro • Table height • Hauteur de la table de travail • Altura de la mesa de trabajo	cm	91
• Peso netto/lordo • Net/gross weight • Poids net/lours • Peso neto/bruto	kg	1270 / 1420
• Imballo • Packing • Emballage • Embalaje	cm (~)	245x185x190

• ALBERO VERTICALE • VERTICAL SPINDLE • ARBRE VERTICAL • EJE VERTICAL

• Diametro • Diametre • Diamètre • Diametro	Ø mm	50
• Lunghezza • Length • Longueur • Largo	mm	270
• Corsa dell'albero • Spindle stroke • Course de l'arbre • Recorrido del eje	mm	190
• Velocità • Speeds • Vitesses • Velocidades	RPM	3000 / 6000
• Posizioni automatiche • Automatic positions • Positions automatiques • Posiciones automaticas	N.	50
• Diametro max utensile • Max tool diameter • Diamètre maxi de l'outil • Diametro max de l'utensilio	Ø mm	230 (Prof.) 340 (Ten.- Esp.)
• Dimens. max utensile rientrabile sotto il piano di lavoro • Max tool sizes re-entering under the table • Dimensions maxi. de l'outil rentrable au dessous de la table • Dim. max. herramienta retraible bajo la mesa	mm	Ø 340 x h180
• Motore • Motor • Moteur • Motor (HP 10 / 12,5)	kw	7,5 / 9
• Bocche aspirazione • Extraction hoods • Buses d'aspiration • Cubres de aspiracion	Ø mm	120 +150

• CARRELLO A TENONARE • TENONING CARRIAGE • CHARIOT A TENONNER • CARRO PARA ESPIGAR

• Dimensioni del carrello • Carriage sizes • Dimensions du chariot • Dimensiones del carro	mm	780x500
• Corsa del carrello • Carriage stroke • Course du chariot • Recorrido del carro	mm	1460
• Motore • Motor • Moteur • Motor	kW	0.4
• Velocità standard • Standard speeds • Vitesse standard • Velocidad standard	m/min	8-Dec
• Velocità con inverter (optional) • Speeds with inverter (optional) • Vitesse avec inverter (en option) • Velocidad con inverter (opcional)	m/min	2 ÷ 15
• Pressori pneumatici • Pneumatic hold-down • Presseurs pneumatiques • Prensaes neumaticos	N.	2

STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a - 41012 Carpi (MO) ITALY

Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774

steton@steton.it - www.steton.it



Le tenonatrici Index, sia con alberi da 350 mm che con alberi da 620 mm, sono disponibili anche separatamente dalle profilatrici.

Index tenoning machines, with 350 mm or 620 mm spindles, are also available separately from the profiling machines.



La profilatrice Index, è anch'essa disponibile anche separatamente, dissociata dalla tenonatrice.

Index profiling machine too is available separately as well, without a tenoning machine.

INDEX



Impianto angolare per serramenti

Angular plant for windows



| www.steton.it

INDEX

Impianto angolare per serramenti

Angular plant for windows



Tenonatrice dell'impianto Index nella versione con albero da 620 mm. Il dispositivo antisceglia è a barra verticale con intervento pneumatico gestito dal PC. Si possono tenonare uno o due pezzi simultaneamente. Il carrello è motorizzato con inverter. Laser a richiesta. Nella foto, riga standard manuale inclinabile con visualizzatore elettronico dell'angolo e compensazione della misura.

Tenoning machine of Index plant in the version with a 620 mm spindle, complete a vertical chipbreaking bar, with automatically intervention controlled by the PC. It is possible to tenon one or two pieces simultaneously. The carriage is powered with an inverter. Optional laser. In the picture, standard manual fence, tilting for angled tenons, with electronic read-out of the angle and size compensation.



La profilatrice comprende due alberi da 320 mm, gruppo listello fermavetro, traino a 12 ruote, variatore di velocità, riga di contrasto. Il primo albero è dotato di doppio senso di rotazione che ne permette l'impiego sia come primo profilatore che come antisceglia in fase di sbattentatura esterna. Gli interventi pneumatici dei gruppi sono automatici e gestiti dal controllo elettronico.

The profiling machine includes two 320 mm spindles, glazing bead group, feeder with 12 wheels, speed variator, contrast fence. The 1st spindle has a double rotation sense, allowing its use both as a 1st profiler and as a chipbreaker when the outside squaring is made.



L'impianto angolare Index nell'allestimento con tenonatrice ad albero da 350 mm.

In questa versione, il dispositivo antisceglia è a disco con rotazione pneumatica a tre posizioni, selezionate automaticamente dal programmatore.

Index angular plant in the equipment with a 350 mm spindle on the tenoning machine.

This version is provided with a turning chipbreaking disc, at 3 positions automatically selected by the PC.



Optional

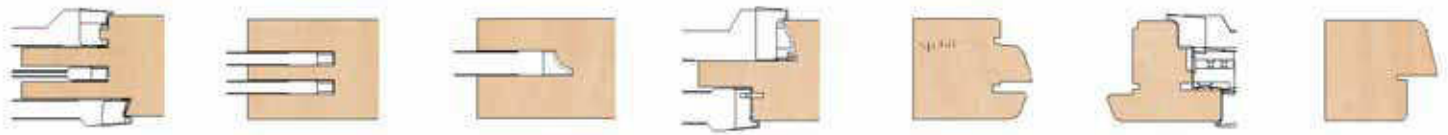
Fence with electronic positioning of the measuring stop, available for the tenoners with 350 or 620 mm spindle.

Fence with electronic positioning of the measuring stop, available on both tenoners with 350 or 620 mm spindle.

Optional

450 mm diameter cut-off saw, 5.5 HP motor for a 140 mm cutting depth. Laser device for cut line visualization. -Infeed and/or outfeed table extensions on the profiling machine. Sliding carriage for narrow frame squaring.

450 mm diameter cut-off saw, 5.5 HP motor, for a depth of cut 140 mm. Laser device indicating the line of cut. Infeed and/or outfeed table extensions on the profiling machine. Sliding carriage for narrow frame squaring.



Dettaglio del gruppo listello fermavetro e della guida di compensazione (*), entrambi di serie ad intervento pneumatico programmato.

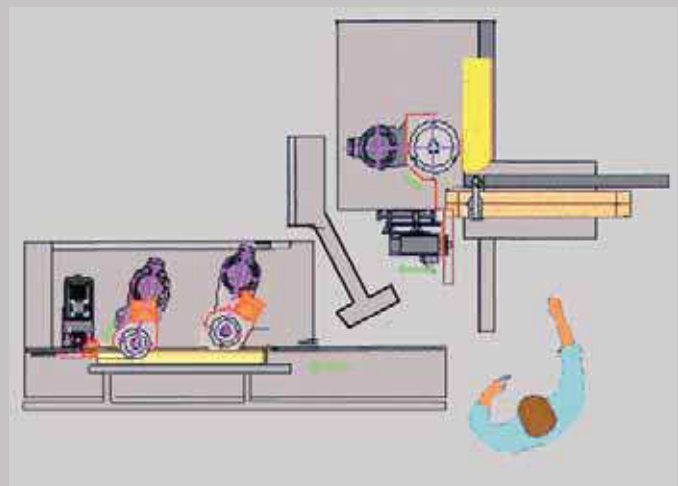
L'impianto angolare Index può essere gestito da un singolo operatore

Detail of the glazing bead unit and of the compensation fence (*), both with pneumatic intervention controlled by the PC.

The angular plant Index can be operated by a single worker.



(*)





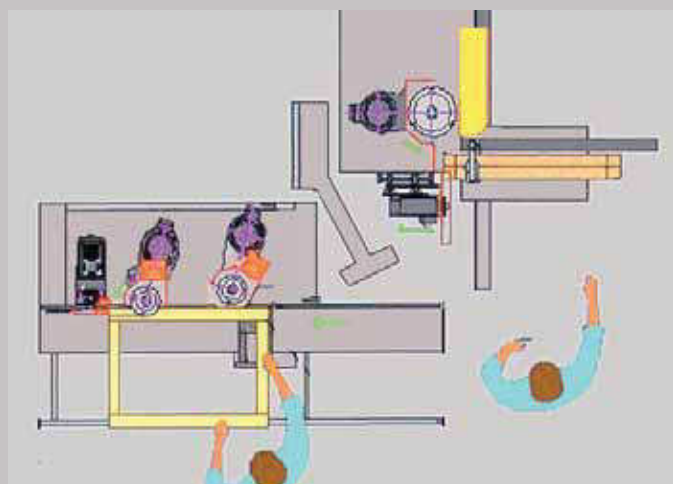
La tenonatrice e la profilatrice possono anche essere impiegate come due macchine distinte gestite da due operatori,

The tenoning and the profiling machines composing the Index plant can also be operated individually by two operators.



Il programmatore Touch Screen da 11" consente il calcolo di finestre a 1-2 ante con visualizzazione grafica e la lavorazione in sequenza (in ciclo automatico per pezzo o per finestra), con 99 programmi memorizzabili. Visualizzazione angolo inclinazione riga del carro a tenonare, con calcolo automatico della lunghezza del pezzo compensata in funzione dell'inclinazione. Permette sia la gestione dell'impianto angolare nel suo insieme sia l'utilizzo indipendente di tenonatrice e profilatrice come due macchine separate.

The electronic control with touch screen 11" monitor LCD features the calculations of 1- or 2 wing windows, with graphics and the possibility of working in sequence (piece by piece or window by window), with a 99 program memory. Display of the tenoning fence angle, with automatic length calculation, compensated according to the angle. It can control both the whole plant and the tenoning and the profiling sections operating individually.





In luogo del gruppo listello fermavetro standard (foto nella pagina centrale) è disponibile a richiesta un gruppo a doppia funzione listello-ferramenta (nella foto a lato: in posizione listello)

Instead of the standard glazing bead unit (photo in the central page), a group with double-function bead-iron fittings housing is available on request. Left: this unit in glazing bead position.



A lato: il gruppo opzionale a doppia funzione in posizione per sedi ferramenta. La rotazione del gruppo per la conversione da una funzione all'altra può essere manuale o pneumatica.

Left: the optional double-function group in position for iron fitting housings. The rotation of the group for converting its function can be manual or pneumatic.



Optional:

Carrello con bloccaggio pneumatico di ante e telai per una più agevole squadratura, specialmente indicato quando le finestre hanno larghezza ridotta. Lo scorrimento avviene su guida prismatica con pattino a ricircolo di sfere.



Sliding locking device with pneumatic wood holder, advised for an easier squaring of narrow frames and sashes. It slides on a prismatic rail with a re-circulating balls pad.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA

	U.M.	INDEX
Lunghezza / Larghezza minima del pezzo • Min. workpiece length and width	mm	300 / 50
Lunghezza max del pezzo • Max. workpiece length	mm	3500
Spessore min / max del pezzo • Min./ max workpiece thickness	mm	40 ÷ 100
Aria compressa • Compressed air	bar	6 ÷ 8
Spazio necessario • Working space required	m	5 x 4
Peso impianto • Weight of the plant	kg	~3500

LAMA INTSTATTRICE • CUT-OFF SAW

Motore • Motor	kW (HP)	3 (4) - opt. 4,2 (5,5)
Diametro max lama • Max blade diameter	mm	Ø 400 / 30 (opt. 450 / 30)
Velocità • Speed (Sinistra • Left)	rpm	3000
Spostamento pneum. orizzontale della lama • Blade horizontal pneu.	mm	100
Bocca aspirazione • Suction hood	mm	Ø 100

ALBERO A TENONARE • TENONING SPINDLE

		mod. 620	mod. 350
Motore • Motor	kW (HP)	11 (15)	9,2 (12,5)
Diametro / lunghezza albero • Spindle diameter / length	mm	Ø 50 x 620	Ø 50 x 350
Spostamento vertic. • Vertical stroke	mm	580	290
Diametro max. utensili • Max tool diam.	mm	Ø 320	Ø 320
Velocità • Speed (sinistra • left)	rpm	3000	3000
Bocca aspirazione • Suction hood	mm	n 2 x Ø 150	n 2 x Ø 150

CARRELLO A TENONARE • TENONING CARRIAGE

Velocità • Speed	m/min	5 ÷ 25
Dimensioni • Size	mm	550 x 920
Inclinabilità riga, • Fence tilting	°	-60° ÷ +60°
Motore inverter • Inverter motor	kW (HP)	0,75 (1)

1° E 2° ALBERO PROFILATORE PRINCIPALE • 1st AND 2nd MAIN PROFILING SPINDLE

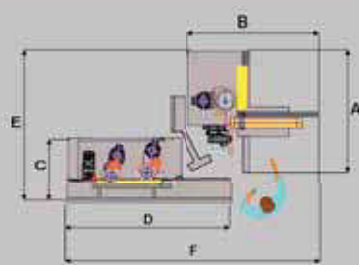
Motore • Motor	kW (HP)	7,5 (10)
Diametro / Lunghezza albero • Spindle diameter / length	mm	Ø 50 x 320
Spostamento vertic. • Vertical stroke	mm	265
Diametro max utensili • Max tool diameter	mm	Ø 240
Velocità • Speed (sinistra • left)	rpm	6000
Bocca aspirazione • Suction hoods	mm	Ø 150

GRUPPO LISTELLO FERM AVETRO STANDARD OD OPZIONALE a doppia funzione LISTELLO / FERRAMENTA • STANDARD GLAZING BEAD UNIT OR OPTIONAL Double function glazing bead / iron fittings group

Motore • Motor	kW (HP)	2,2 (3)
Diametro lama/albero • Blade/spindle diam.	mm	Ø 200 / 30
Lunghezza albero • Spindle length	mm	40
Corsa laterale • Side stroke	mm	40
Corsa pneum. verticale • Vertical pneu. stroke	mm	150
Velocità • Speed (sinistra • left)	rpm	6000
Bocca aspirazione • Suction hoods	mm	Ø 80

F - GRUPPO AVANZAMENTO PROFILATRICE • PROFILING FEEDER

Motore • Motor	kW (HP)	0,75 (1)
Motore variatore • Variator	m/min	3 ÷ 15
Velocità • Speed		



	kg	~3500
A	cm	220
B	cm	350
C	cm	150
D	cm	256
E	cm	280
F	cm	580

• LAMA TRONCATRICE • CUT-OFF SAW • SCIE TRONÇONNEUSE • SIERRA TRONZADORA

• Diametro/foro lama • Blade diameter/hole • Diamètre/alésage lame • Blattdurchmesser/Bohrung • Diametro/orificio hoja	Ø mm	400 / 30
• Motore • Motor • Moteur • Motor • Motor	kW	3
• Velocità • Speed • Vitesse • Geschwindigkeit • Velocidad	RPM	3000
• Spessore max del pezzo • Max workpiece thickness • Epaisseur maxi du bois • Max Holzdicke • Epesor max de la madera	mm	120
• Bocca aspirazione • Extraction hood • Buse d'aspiration • Absaugstütze • Cubre de aspiracion	Ø mm	80

• GRUPPO LISTELLO FERM AVETRO • GLAZING BEAD UNIT • GROUPE PARCLOSE • GRUPO LISTON PARA-VIDRIO

• Diametro/foro lama • Blade diameter/hole • Diamètre/alésage lame • Diametro/orificio hoja	Ø mm	180-200 / 30
• Motore • Motor • Moteur • Motor	kW	2,2
• Velocità • Speed • Vitesse • Velocidad	RPM	3000
• Bocca aspirazione • Extraction hood • Buse d'aspiration • Cubre de aspiracion	Ø mm	80
• Avanzamento automatico • powered feeder • Entraîneur automatique • Arrastre automatico		
• Numero rulli • No. of rollers • N. de rouleaux • Rodillos	N.	6
• Motore • Motor • Moteur • Motor	kW	0,6-0,74
• Velocità • Speed • Vitesse • Velocidad	m/min	4-8-10-12

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie

Technical data and illustrations not binding may be altered during construction for improvements

Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations

Technische Angaben und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während Bau für Verbesserung verändert werden



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a
41012 Carpi (MO) ITALY
Tel. +39 059 686771
Fax +39 059 681774
steton@steton.it
www.steton.it



Per la produzione industriale di serramenti, la Steton produce anche piallatrici a 4 lati-scorniciatrici serie **Dedra**, tenonatrici, profilatrici ed impianti angolari delle serie **Flipper** ed **Integra**, il centro CNC di foratura e fresatura per le sedi della ferramenta **Unidrill** e strettoio oleodinamici.

For the industrial production of windows and doors, Steton also produces 4-side planers and moulding machines series **Dedra**, tenoning, profiling machines and angular plants series **Flipper** and **Integra**, the CNC drilling and milling centre **Unidrill** for getting the iron fitting housings and hydraulic frame presses.

Pour la production industrielle de portes et fenêtres, la Steton produit aussi 4-faces moulurières série **Dedra**, ténonneuses, profileuses et centres d'usinage série **Flipper** et **Integra**, le centre à contrôle numérique de perçage et fraisage pour les sièges de la ferrure **Unidrill** e cadreuses oléo-dynamiques.

Para la producción industrial de puertas y ventanas, la Steton produce también cepilladoras de 4 caras molduradas serie **Dedra**, espigadoras, perfiladoras, centros de trabajo serie **Flipper** e **Integra**, el centro CNC de taladrado y fresado para los huecos de la herrería **Unidrill** y prensas verticales hidráulicas



SERIE INTEGRA

Macchine ed impianti angolari per serramenti
Machines and Angular Plants for Windows



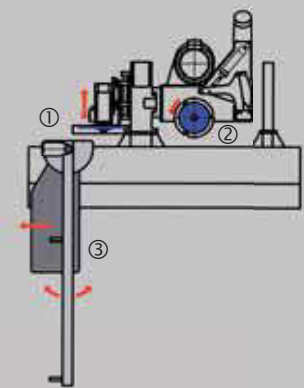
Tenonatrici elettroniche

Electronic tenoning machines

THEMA PLUS

La Thema Plus è dotata di lama troncatrice, un albero a tenonare da 620 mm, riga con visualizzatore e programmatore "Touch Screen". A richiesta, PC Flex con monitor da 15" e riga con battuta elettronica.

Thema Plus is equipped with cut-off saw, one tenoning spindle 620 mm, fence with read-out and "Touch-Screen" control. On request, PC Flex with monitor 15" and electronic fence.



1. Lama troncatrice
Cut-off saw
2. Albero tenonatore 620 mm
Tenoning shaft 620 mm
3. Carro orientabile +/- 60°
Swivelling tenoning carriage +/- 60°



Lama intestatrice con posizionamento laterale su revolver a 2 battute e salita-discesa pneumatica su cuscinetti lineari
(optional: posizionamento elettronico; laser)
Albero a tenonare da 620 mm a posizionamento elettronico.
Antischeggia automatico a barra verticale, con intervento a tempo e protezione.

Cut-off saw: with side positioning with 2-stops revolver; and rise-and-fall on linear bearings.
(optional: electronic positioning laser)
620 mm tenoning spindle with electronic positioning.
Chipbreaking vertical bar, with timed intervention and safety guard.



THEMA PLUS

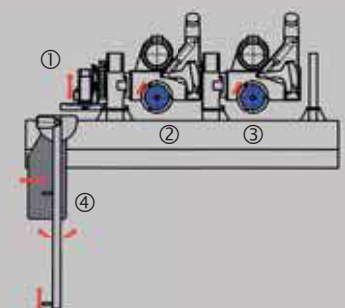
I carrelli della Thema Plus e della Thema 2 Plus sono orientabili insieme alla riga e permettono di eseguire troncatura e tenonatura inclinata nelle migliori condizioni. A 90° si possono lavorare due pezzi in una singola passata.

The carriage on Thema Plus and Thema 2 Plus are swivelling together with the fence and allow the angled cutting-off and tenoning in the best conditions. At 90°, it is possible to process two pieces in a single pass-through.

THEMA PLUS 2

La Thema 2 Plus differisce dalla Thema Plus per la presenza di un secondo albero a tenonare da 620 mm. Di serie: riga elettronica e programmatore PC Flex 15".

Thema 2 Plus differs from Thema Plus for fitting a second tenoning shaft 620 mm. Standard: electronic fence and PC Flex 15" control.



1. Lama troncatrice
Cut-off saw
2. 1°albero tenonatore 620 mm
1st tenoning shaft 620 mm
3. 2° albero tenonatore 620 mm
2nd tenoning shaft 620 mm
4. Carro inclinabile +/- 60°
Swivelling tenoning carriage +/- 60°

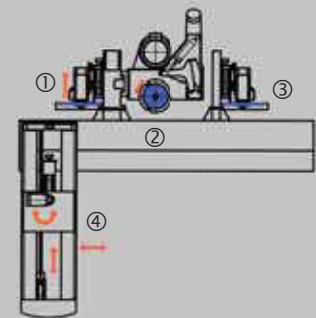
Tenonatrici elettroniche

Electronic tenoning machines

POWER

La Power è dotata di doppia lama troncatrice, un albero a tenonare da 620 mm, carrello tipo "Power Table". La lavorazione avviene anche nella corsa di ritorno del carro.

Power is equipped with double cut-off saw, one tenoning spindle 620 mm, carriage type "Power Table". Working in the carriage return stroke too.

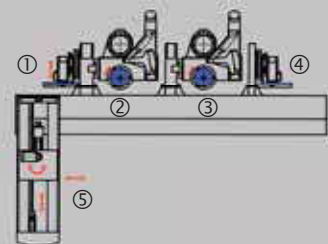


1. 1a Lama troncatrice
1st Cut-off saw
2. Albero tenonatore 620 mm
Tenoning shaft 620 mm
3. 2a Lama troncatrice
2nd Cut-off saw
4. Carro "Power Table"
"Power Table" carriage

DUAL

La Dual differisce dalla Power per la presenza di un secondo albero a tenonare da 620 mm.

Dual differs from Power for fitting a second tenoning shaft 620 mm.



1. 1a Lama troncatrice
1st Cut-off saw
2. 1° Albero tenonatore 620 mm
1st Tenoning shaft 620 mm
3. 2° Albero tenonatore 620 mm
2nd Tenoning shaft 620 mm
4. 2a Lama troncatrice
2nd Cut-off saw
5. Carro "Power Table"
"Power Table" carriage



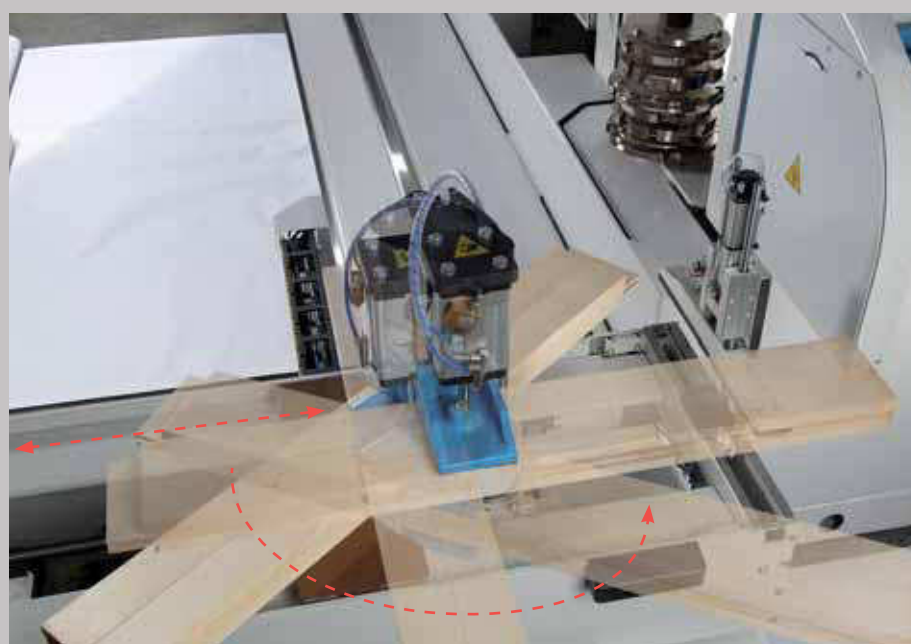
Dual

Il grande vantaggio della Power e della Dual è la possibilità di tenonare la seconda estremità del pezzo nella corsa di ritorno all'operatore del carro. A questo scopo, entrambi i modelli sono dotati di doppia lama troncatrice (sistema brevettato).

The great advantage of Power and Dual is the possibility of tenoning the second end of the piece during the carriage return to the operator (patented system). For this purpose, both model are equipped with a double cut-off saw.

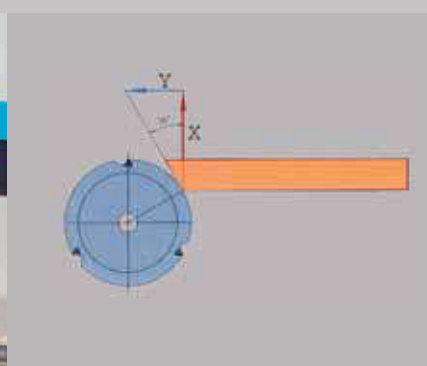
Nella foto a lato, la Dual completa di gruppi di foratura e fresatura (opzionali)

In the left photo: Dual complete with optional drilling and milling units.



Il sistema di bloccaggio del pezzo sul carro "Power Table" può ruotare e spostarsi in direzione perpendicolare alla lama. Il pezzo, dopo essere stato tenonato ad un'estremità nella corsa di andata, viene quindi automaticamente ruotato di 180° per essere tenonato all'altra estremità nella corsa di ritorno.

The piece locking system on the "Power Table" carriage can turn and move perpendicularly to the blade. The work piece, after being tenoned at the 1st end during the forward stroke, is automatically turned of 180° for being tenoned at the opposite end during the return stroke.

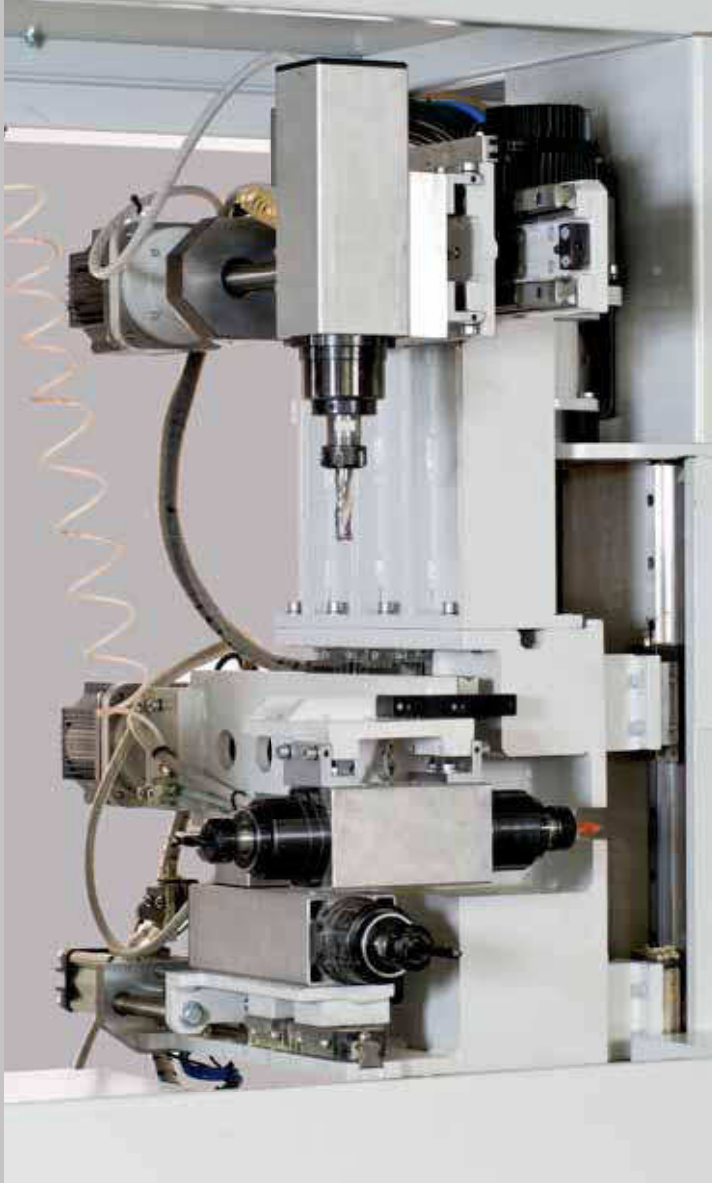


La tenonatura inclinata, fino a $\pm 60^\circ$, viene eseguita a pezzo sempre perpendicolare alla lama, mediante interpolazione di 2 assi da PC: il pezzo si sposta nella direzione della sua lunghezza, con moto sincronizzato con l'avanzamento del carrello.

The angled tenoning, up to $\pm 60^\circ$, is executed keeping the piece always perpendicular to the blade, by interpolation of 2 axis from PC: the piece moves in the direction of its length, in synchronism with the carriage advancement.

Tenonatrici elettroniche

Electronic tenoning machines



3.

Gruppi di foratura-fresatura

Drilling-milling Units

La tenonatrice Dual può essere dotata di unità a forare e fresare (**opzionali**, fornibili anche individualmente) gestite dal programmatore elettronico e collocate fra i due alberi tenonatori. Il 1° gruppo esegue forature di testa (fig.1), il 2°, dotato di due testine, esegue forature trasversali sia a sinistra che a destra del pezzo (fig.2). Il 3° gruppo, a fresare, fig.3, può eseguire, fra l'altro, il pre-taglio angolato a misura del listello fermavetro.

The tenoning machine Dual can be fitted with drilling units (**optional** and available individually too) controlled by the machine PC. The 1st group, executes head holes (pict.1), the 2nd, with two drilling heads, can make horizontal crossbores, left and right of the piece (pict.2). The 3rd unit is a milling head (fig.3); one of its purposes unit can be the angled pre-cutting to size of the glazing bead.



1.

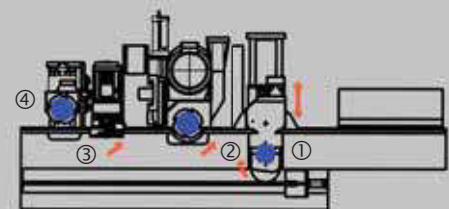


2.

Profilatrici Profiling Machines



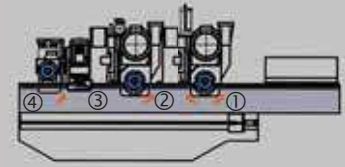
SINGLE



1. Albero "Flipper" (brevettato), 90 mm
posizionabile a destra ed a sinistra
"Flipper" (patented), 90 mm, which can
be positioned at right and left
(optional 120-140 mm)
2. Albero profilatore 620 mm
Profiling spindle 620 mm
3. Gruppo recupero listello fermavetro
Glazing bead unit
4. (optional) Gruppo ferramenta
Unit for iron fittings using

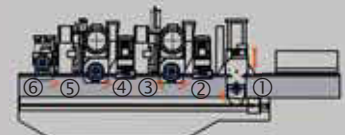
Profilatrici Profiling Machines

TWIN



1. 1° albero profilatore (rotazione Dx+Sx) 620 mm
 2. 2° albero profilatore 620 mm
 3. Gruppo recupero listello fermavetro
 4. Gruppo ferramenta (optional)
-
1. 1st profiling shaft (right/left turning) 620 mm
 2. 2nd profiling shaft 620 mm
 3. Glazing bead unit
 4. Iron fitting unit (optional)

MASTER



1. Albero "Flipper" Dx/Sx 90 mm
 2. Gruppo fresatura superiore (optional)
 3. 1° albero profilatore 620 mm
 4. Gruppo recupero listello
 5. 2° albero profilatore 620 mm
 6. Gruppo ferramenta (optional)
-
1. "Flipper" right/left spindle 90 mm
 2. Top milling unit (optional)
 3. 1st profiling shaft 620 mm
 4. Glazing bead unit
 5. 2nd profiling shaft 620 mm
 6. Hardware groove unit (optional)
 7. Feeder 21 wheels

La profilatura interna si avvale di una controguida pneumatica (standard), agevolmente ribaltabile sotto il piano. Optional: guida elettronica, senza necessità di pre-regolazioni.

For the internal profiling, a pneumatic counter-fence is provided, easily collapsible under the table (standard). Optional: electronic fence, which doesn't require any pre-setting.

Profilatrici

Profiling Machines

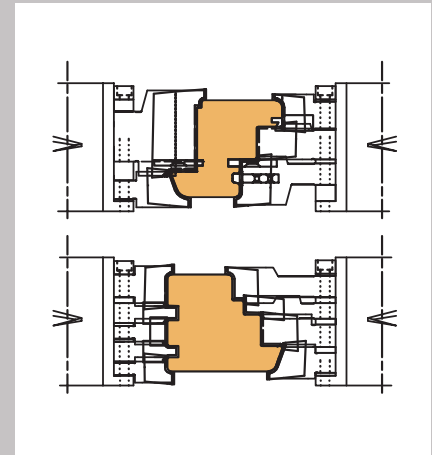


L'albero "Flipper" (su Single e Master), spostabile a Dx ed a Sx del pezzo è utilizzabile sia con funzione antischeggia per la squadratura dell'anta (a Dx), sia per la profilatura esterna del telaio (a Sx)

The "Flipper" Spindle (on Single and Master), displaceable at right and left of the work piece, can be used both as chip-breaker for sash squaring (right) and for external frame profiling (left).

Con cappa speciale (opzionale) si possono produrre elementi pre-squadrati di anta e telaio, grazie a un agevole cambio utensili.

With a special hood (optional) it's possible to produce knock-down sash and frame elements, by easily replacing the tools.



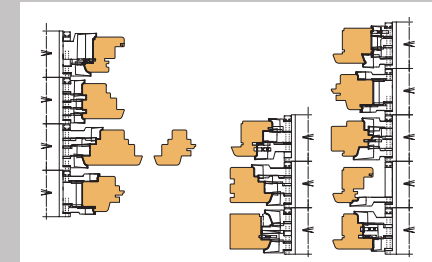
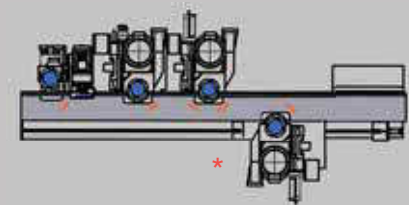
Optional (*)

"Snist" Albero sinistro 320 o 620 mm, a posizionamento elettronico Left spindle (320 or 620 mm), with electronic displacement

L'albero sinistro permette la lavorazione di elementi pre-squadrati in un'unica passata, con varie combinazioni per eseguire anche profili complessi

The left spindle allows the machining of knock-down elements in one pass only, with effective combinations for complicated profiling.

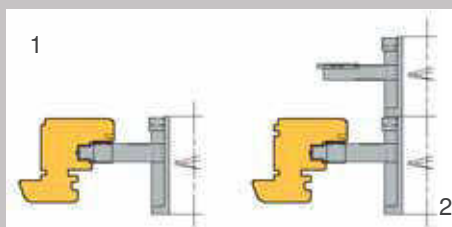
(*) Supplementare su Twin, in sostituzione del Flipper su Master In addition on Twin, replacing Flipper on Master



Optional

Gruppo Ferramenta a spostamento orizzontale pneumatico (1), anche a 2 posizioni verticali con revolver a battute (2)

Hardware Groove Unit with pneumatic horizontal displacement (1). also with 2 vertical levels with position revolver (2)



Serrande automatiche (opzionali) sulle bocche di aspirazione si aprono soltanto quando il relativo gruppo di lavoro viene utilizzato.

Automatic locks (optional) on the extraction hoods that open only when their relative working group is in function.

Le macchine e gli impianti della serie Integra sono dotati di serie di lubrificazione automatica centralizzata (con allarme mancanza lubrificante) delle guide di scorrimento, delle viti a ricircolo di sfere e di tutte le altre parti che necessitano di lubrificazione.

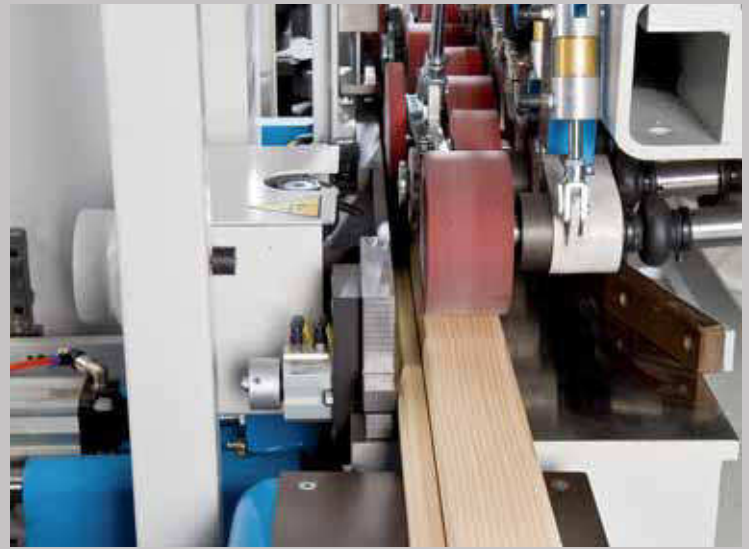
The standard machines and plants of Series Integra are provided with centralized and automatic lubrication of the sliding guides, of the screws with re-circulating balls and of all the other parts requiring lubrication, with an alarm signal in case oil is missing.

Profilatrici

Profiling Machines



Gruppo standard listello fermavetro
Standard glazing bead unit



Estrattore del listello (optional)
Glazing bead extractor (optional)



Gruppo fresatura superiore (optional)
Standard glazing bead unit (optional)



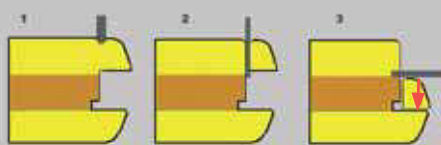
1) Posizionamento oleo-pneumatico orizzontale degli alberi profilatori principali (optional su Single, standard su Twin e Master).

Oil-pneumatic horizontal displacement of main profiling spindles (optional on Single, standard on Twin and Master).



2) Posizionamento elettronico 2° albero principale (optional disponibile solo su Twin e Master). Permette l'utilizzo di utensili con diversi diametri di programmazione.

Electronic positioning of the 2nd main spindle (available optional on Twin and Master only). It enables the use of tools with different working diameters.



Il gruppo di fresatura superiore (optional su Twin e Master), ad intervento pneumatico, consente di eseguire la separazione del listello in due fasi per permetterne

l'abbassamento per poter eseguire una scanalatura longitudinale antitorsione.

Among the purposes of the top milling unit (optional on Twin and Master), with pneumatic intervention: possibility to separate the bead in two phases, allowing to lower it for the execution of an anti-torsion longitudinal slot.



Per la perfetta squadratura di ante e telai stretti è utile l'apposito carrello (optional) con bloccapezzo.

For a perfect squaring of narrow sashes and frames, a special (optional) carriage with piece holder is available.

Per la serie Integra, sono anche disponibili, a richiesta:

- Lubrificazione del piano della profilatrice
- Spostamento assiale di due ruote sul traino per la profilatura di pezzi stretti
- Transfer di collegamento fra tenonatrice e profilatrice,
- con trasferimento automatico di due pezzi tenonati

Le macchine e gli impianti della serie Integra sono dotati di serie di lubrificazione automatica centralizzata (con allarme mancanza lubrificante) di guide, viti a ricircolo di sfere e di altre parti che necessitano di lubrificazione.

For series Integra the following options are also available:

- Lubrication of the profiling table
- Axial displacement of two feeding wheels to profile narrow pieces
- Connection of the tenoning and the profiling machines, with automatic transfer of two tenoned pieces

The standard machines and plants of Series Integra are provided with centralized and automatic lubrication of guides, screws with re-circulating balls and of other parts requiring lubrication, with an alarm signal in case oil is missing.

DATI TECNICI • TECHNICAL DATA	INTEGRA	
Lama Intestatrice • Cut-Off Saw		
Motore • Motor	Kw (HP)	3 (4) – optional 4 (5,5)
Diametro max lama • Max blade diameter (albero - spindle)	mm	Ø 400 – optional Ø 450 (Ø 30)
Velocità • Speed	n/1' / rpm	3000
Spostamento orizzontale • Horizontal stroke	mm	100
Bocca aspirazione • Suction hood	mm	Ø 100
Alberi a Tenonare • Tenoning Spindles		
Motore • Motor	kW (HP)	11 (15) – optional 15 (20)
Lunghezza/diametro albero • Spindle length/diameter	mm	Ø 620 / 50
Spostamento verticale • Vertical stroke	mm	580
Diametro max utensili • Max tool diameter	mm	. 320 – optional 370
Velocità • Speed	n/1' / rpm	3000
Carrello a Tenonare • Tenoning Carriage		
Velocità • Speed	m/min.	2÷25 (THEMA) 2-60 (POWER)
Inclinazione • Tilting	°	-60° ÷ +60°
Motore • Motor (inverter)	KW (HP)	1 (1,5) (Thema) 2 (3) (Power)
Albero “Flipper” • “Flipper” Spindle		
Lunghezza/diametro albero • Spindle length/diameter	mm	90 / 50 (Optional 120)
Diametro max utensili • Max tool diameter	mm	220
Velocità (doppio senso di rotazione) • Speed (double rotation sense)	n/1' / rpm	6000
Motore • Motor	KW (HP)	7,5 (10)
Alberi Profilatori Principali • Main Profiling Spindles		
Motore • Motor	kW (HP)	7,5 (10) – optional 15 (20)
Lunghezza/diametro albero • Spindle length/diameter	mm	620 / 50 (SINIST: 320/50 – 620/50)
Spostamento vertic. • Vertical stroke	mm	580 (SINIST: 320:280)
Diametro max utensili • Max tool diam.	mm	Ø 240
Velocità (1° albero con doppio senso di rotazione) Speed (1st spindle with double rotation sense)	n/1' / rpm	6000
Bocca aspirazione • Suction hood	mm	Ø 150
Gruppo Recupero Listello • Glazing- Bead Saving Unit		
Gruppo fresatura superiore (MASTER) • Top milling unit (MASTER)		
Motore • Motor	kW (HP)	2,2 (3)
Diametro albero / lama • Spindle / blade diam.	mm	Ø 30 / max 200
Corsa verticale • Vertical stroke	mm	150
Velocità • Speed	n/1' / rpm	6000
Gruppo Ferramenta – Hardware Groove Unit		
Motore • Motor	kW (HP)	2,2 (3)
Diametro albero / lama • Spindle / blade diameter	mm	Ø 30 / max 200
Corsa verticale • Vertical stroke	mm	150
Velocità • Speed	n/1' / rpm	6000
Bocca aspirazione • Suction hood	mm	Ø 80
Gruppo Traino • Feeding System		
Motore • Variator	kW (HP)	1,5 (2)
Velocità • Speed	m/min.	3 ÷ 15
Bocca aspirazione • Suction hood	mm	Ø 100

SERIE INTEGRA

Programmatori elettronici • Electronic controls

"TOUCHSCREEN"



PC industriale con monitor 10" a colori "touch-screen" ad alta risoluzione e porta per chiave USB. Di serie su: Tenonatrice Thema Plus, Profilatrici Single e Twin e loro combinazioni angolari.

Industrial PC with 10" "touch-screen" colour monitor at high resolution and USB port. Standard on Thema Plus tenoner, Single and Twin profiling machines and their angular combinations.



calcolo automatico della lunghezza del pezzo, compensata in funzione dell'inclinazione. Sulle profilatrici e sugli impianti angolari: controllo della sequenza dei programmi di profilatura.

Storing into memory of all data of the machine, of the tools and of the various programs. On tenoners and angular plants: calculations of the window elements (length and qt.) after the input of the basic sizes of the window and the number of the wings (from 1 to 4) with its graphic display. Execution in sequence of the window. Automatic cycles for producing window by window or element by element. Control of the electronic fence (if present) according to the working programs, display of the tenoning angle (1/10') with automatic calculation of the piece length, with the compensation due to the angle. On profiling machines and angular plants: control of the sequence of the profiling programs.

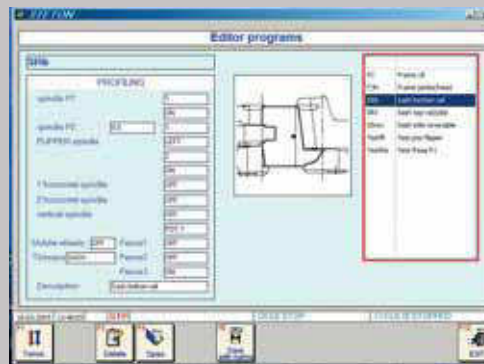
Memorizzazione dei dati della macchina, degli utensili e dei vari programmi. Sulle tenonatrici e sugli impianti angolari: calcolo degli elementi della finestra (lunghezze e numeri) una volta inserite le dimensioni base della finestra ed il numero di ante (da 1 a 4 ante) con visualizzazione grafica. Lavorazione in sequenza della finestra. Ciclo automatico per produrre finestra per finestra o pezzo per pezzo. Gestione della battuta elettronica (se presente) in base ai programmi di lavoro, visualizzazione dell'inclinazione del piano di tenonatura al decimo di grado con

"FLEX 1000"



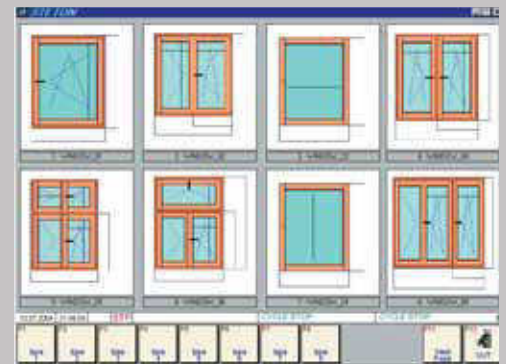
PC "Flex 1000" (sistema Windows) con monitor a colori da 15" e porta per chiave USB. Optional su Tenonatrice Thema Plus, Profilatrici Single e Twin e loro combinazioni angolari. Di serie su tutti gli altri allestimenti.

PC "Flex 1000" (Windows system) with 15" colour monitor and USB port. Optional on Thema Plus tenoner, Single and Twin profiling machines and their angular combinations on all other versions. Standard on all other configurations.



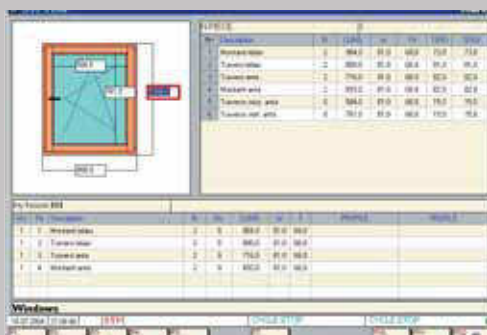
Il programma "Elementi" permette di usare una sequenza di programmi di lavoro base e di creare gli elementi. Un programma per elementi può includere diversi programmi di singola tenonatura, profilatura e foratura.

The "Element" Program enables using a sequence of basic working programs and creating the elements. One element program can contain several single tenoning, profiling and drilling working programs.



Il programma "Finestre" si utilizza per produrre diversi modelli di finestre predefinite. Il programma può eseguire singole finestre o creare una lista di commessa.

Program "Window" is used to get different preset window models. This program can process single windows or create an order list.

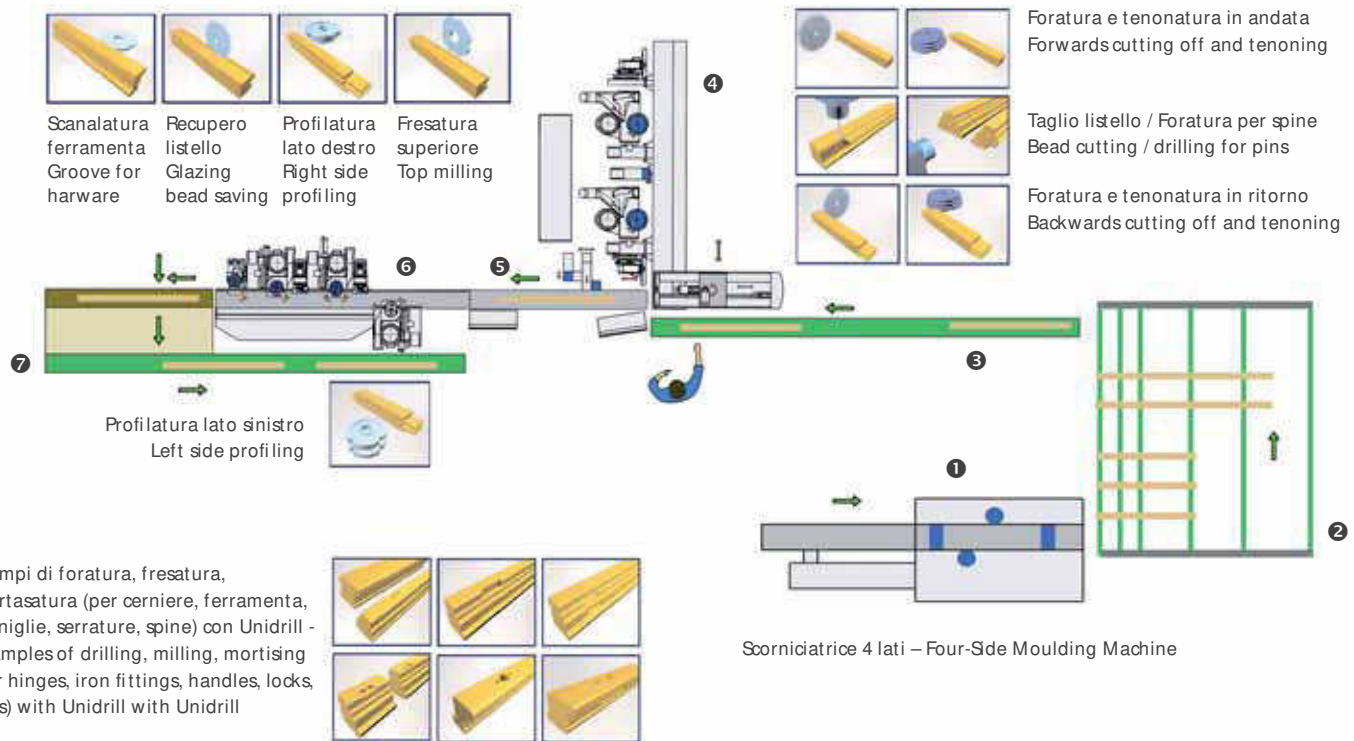


Il programma può creare ed aggiungere un illimitato numero di finestre ad una commessa. Esso offre inoltre l'ottimizzazione degli elementi. Ciò significa che, invece di eseguire finestra per finestra, riusciamo a produrre prima tutti gli elementi uguali, tutti i montanti e tutte le traverse di tutte le finestre. Tutto questo lavoro può essere preparato prima in ufficio e trasferito poi sulla macchina.

The program can create and add unlimited number of windows to an order. It also offers the optimizing of the elements. It means that, instead of processing "window by windows", we are able as first to produce all the identical elements, all jambs, heads and sills of all windows. All this work can be prepared at the office, before processing, and then transferred to the machine.

Esempio di linea automatica per porte e finestre

Example of fully automatic line for windows and doors



1. Scorniciatrice 4 lati modello Dedra 4 Plus - Four side planer model Dedra 4 Plus
2. Transfer laterale e convogliatore - Side transfer and store conveyor
3. Convogliatore a nastro longitudinale - Lengthwise belt feed conveyor
4. Tenonatrice Dual - Dual Tenoner
5. Foratrice superiore e laterale Unidrill - Unidrill top and side drilling machine
6. Profilatrice Master / Sinist di ritorno - Master / Snist Profiling machine
7. Convogliatore di ritorno - Return belt conveyor



Gli impianti della serie Integra possono essere completati, a richiesta, da un utilissimo sistema di ritorno all'operatore dei pezzi profilati e dei listelli fermavetro.

On request, the plants of series Integra can be equipped with a return system of the profiled elements and the glazing beads to the operator.

SERIE INTEGRA

Impianti • Impiants

Gli impianti angolari di questa serie possono essere composti da tenonatrici **Thema Plus** o **2 Plus** e da Profilatrici **Single** o **Twin** (Nella foto: impianto **Integra Thema + Twin**). Essi consentono la lavorazione combinata di diversi tipi di finestre standard, porte o finestre legno-alluminio senza dover cambiare gli utensili.

The angular plants of this series can be composed with a tenoning machine **Thema Plus** or **2 Plus** and a profiling machine **Single** or **Twin**. (in the above photo: **Integra Thema Plus + Twin**). They are suitable for mounting multiple cutter profiles, for the combined machining of different types of standard windows, doors or wood aluminium windows without the need to change the tooling.





SERIE INTEGRA Impianti • Impiants

Gli impianti angolari di questa serie possono essere composti da tenonatrici **Power** o **Dual** e da Profilatrici **Single**, **Twin**, **Master** descritte nelle pagine precedenti. Nella foto: impianto **Integra Dual** + **Master**. La profilatrice è qui completa di controguida elettronica (**opzionale**), che non richiede messa in posizione e pre-regolazioni manuali.

The angular plants of this series can be composed with a tenoning machine **Power** or **Dual** and a profiling machine **Single**, **Twin**, **Master**, described in the previous pages. In the above photo: **Integra Dual** + **Master**. Here the profiling machine is complete with the **optional** electronic counter-fence, which doesn't require to be put into position and manual pre-setting.



STETON s.p.a.

S.S. Romana Nord, 41/a
41012 Carpi (MO) ITALY
Tel. +39 059 686771
Fax +39 059 681774
steton@steton.it
www.steton.it



Regione Emilia-Romagna



Integra Dual + Master con opzionali gruppo a forare-fresare, albero sinistro e ritorno del pezzo all'operatore.

Integra Dual + Master with optional drilling-milling group, left spindle and piece return to the operator